


# ENTRANTE DIAMARS GARY GIORDANO TA KEDA LIBER

Hues a conclui cu

## Frank Weise no tin pia pa para riba

pag. 2







**DIABIERNA** mainta a atende caso di Gary Giordano ken ta ser sospecha di e desaparicion di e dama Mericano Robyn Gardner. Hues a rechasa peticion di fiscal pa prolinga su detencion y cu e sospechoso por recobra su libertad diamars awo. Den declaracion di su abogado mr. Chris Lejuez, despues cu Hues a tuma e desicion Gary su wowo nan a yena cu awa y cuminsa yora.

## Hues a conclui cu

# Frank Weise no tin pia pa para riba

**MANERA** tur hende por corda e Curasoleño Frank Weise a dicidi di entama un caso hudicial contra di Utilities N.V., alegando cu nan a kibra e contracto cu e tabatin cu e doñonan di edificio di La Dolce Vita. Y como tal a pidi Hues pa tuma esaki na consideracion pa su derechonan keda respeta, loke por nifica cu mester bay bek na square one.

Pero ayera mainta Corte di Husticia a conclui otro y a dicta cu Frank Weise no tin pia pa para riba den su demanda y como tal a perde e caso hudicial.
Hues practicamente a desbarata tur punto, di acuerdo cu e veredicto. Frank Weise mester cubri e gastonan di e caso hudicial.
Frank Weise ta ser considera como un persona cu bo no por confia den su palabranan. Prueba tin basta y esaki tambe a bin dilanti den Corte. Den Corte, su abogado a haya hasta asistencia di Parlamentario di MEP, mr. .Ady Thijsen, maske cu e ultimo aki a desmenti esaki y a bisa cu el a bay pa tende di e caso. Pero MEP publicamente e sostene Frank Weise den su demanda un awe tambe mester guli manda abao e veredicto aki, ya cu no por permiti actonan bergonsoso manera Frank Weise ta bin ta haci.

## No tabatin daño personal

# Incidente na motor nobo RECIP fase III bou investigacion

**ALGO** prome cu mey anochi di diaranson 23 di november a tuma luga un incidente cu a daña un di e motornan di e central nobo di RECIP na WEB Aruba N.V. Pa determina kico exactamente a sosode, a inicia un investigacion no solamente pa expertonan di e fabricante di e motor, esta Wärtsila, pero tambe a encarga un experto independiente pa haci un investigacion. A pone e compania di seguro di planta di WEB tambe na altura y di nan banda tambe ta haciendo e investigacion necesario.

Resultado di e investigacion lo mester trece claridad den kico a causa e incidente cu a daña e motor nobo. En todo caso e motor aki ta cay bou di garantia di e fabricante. Entretanto a pone Hunta di Comisario di WEB, Utilities y Minister concerni na altura di e incidente y di e esfuersonan pa cu e investigacion. WEB ta haci su maximo esfuerso pa limita e consecuencianan cu esaki por tin pa e operacion total di produccion di awa y coriente.

Mester bisa cu construccion di e central di RECIP fase III tawata den su fase final y lo mester a wordo entrega oficialmente na cuminsamento di december.

# Desconoci a kibra den auto di huur

**DIAHUEBS** madruga polis a ser dirigi na un apartament situa na Koyari pa un kiebro haci na un auto. Na sitio polis ta papia cu e muhe F.D.K. ken ta declara cu desoconocinan a kibra den e auto cu el a huur, un Toyota Yaris. Den careda di 4.45 e alarm di e auto a zona, nan a tuma nota di un homber banda di e auto na e porta patras ta mishi. E denunciante a duna polis full e describcion di e sospechoso cu ta un persona color scur.

# Polis a bay atende problema na un cas

**DIAHUEBS** durante cu patruya policial di Noord ta patruya na altura di Tanki Flip ta mira un pareha ta bringa cu otro y cu cos ta saliendo for di man. Polis a pidi central permiso pa yega na e cas. Na e sitio polis ta papia cu e señora ken ta declara cu su subtina tabatin un discusion cu su casa H. nan tabata lucha cu otro y e señora ta purba yuda e subrino. E homber tabata hopi furioso. E homber H. a bisa cu e ta bay busca un arma di candela y cu su subrina no ta bay biba mas. Polis a bay papia cu e subrina y e ta keha hopi dolor na su brasa. Polis a consehe pa e bay hospital pa tratamento medico y encaso e por entrega keho na Recherche. Segun e subrina ta declara semper e homber ta papia asina y cu e kier bay keda otro caminda y ta bay pensa si e ta bay duna keho. E kier ayudo profesional pa cu e rabia di H. y a keda di bay na instancianan concerni pa atende cu e problema nan ey. Polis a hibe na cas di su mama hunto cu su dos yiunan.

# Polis ta logra detene hoben cu a caba di horta scooter

**DIAHUEBS** anochi polis a ser dirigi na altura di Elmar situa den Wilhelminstraat pa un scooter cu a ser horta. Na yegada di polis ta papia cu e homber M. ken ta declara cu el a para su scooter un rato pa el a bay cerca su amiga y pa 10.20 el a tuma nota cu nan a bay cu e scooter. Segun e denunciante cu un mucha homber a coy e scooter y a bay cune direccion pariba. Polis a bay tira un bista den bisindario pero no a encontra nada. Despues na altura di cruza di Patiastraat/Misspelstraat polis a mira un mucha homber ta core cu un scooter sin lus. Polis a sigui y a pare e hoben pa controla esaki. E scooter ta tin e mesun nomber y color di esun a ser horta. E hoben J.B. di 20 aña a keda deteni pa ladronicia. J.B. a presenta dilanti Fiscal Auxiliar y a keda deteni warda su caso bin dilanti.

# Cliente ta pidi algun articulo y ta bay sin paga

**DIAHUEBS** polis a ser dirigi na Dirmo's situa na Santa Cruz pa un ladronicia. Na sitio polis ta papia cu e doño di luga F.H., ken ta declara cu e conocido di polis C. a pidi algun articulo y a bandona e sitio sin paga pa nan. El a core subi un auto berde.

# Varios boet reparti pa velocidad halto

**DIAHUEBS** polis di Oranjestad a tene control di trafico pa velocidad halto na altura di Leenbakker. Un chauffeur R.B. tabata core cu un velocidad di 106km pa ora. Tambe un otro chauffeur M.H. a haya un boet pa core 135 km pa ora. Y un chauffeur D.C. cu tabata core cu velocidad di 120 km pa ora. Polis lo continua cu e control nan aki na diferente parti di nos isla.

Segun Andin Bikker; Esaki ta pa e doñonan di empresa

# Gobierno kier bin cu medida indirecto riba introduccion di pensioen general



**PDR** ta preocupa cu gobierno, cu na un manera indirecto kier bin cu medida ora di introduci e ley di pensioen general. Lider di Partido Democracia Real siman pasa a reuni cu e asociacion di conseheronan fiscal y nan ta alerta parlamento cu den e invoeringsverordering pa introduccion di e ley di Pensioen, gobierno kier introduci cambio den otro leynan cu tin consecuencianan door di introduccion di e ley di pensioen.
Segun Bikker, meta ta pa introduci un pensioen general cu ta algo noble pa hopi hende ora nan baha cu pensioen y no mester mal uza e leynan aki pa purba reglamenta cosnan y bin cu medidanan scondi riba otro temanan.
Loke gobierno kier introduci den pensioen general, ta pa doñonan di nan mesun empresa y cu nan mes ta bou op caba nan pensioen, nan mester lanta un N.V pa pone nan pensioen den dje y cu nan no tin mag di exageradamente pone mas placa di pensioen un banda cos cu awor aki nan por.
PDR su concepto, si meta di gobierno ta pa introduci un pensioen general, gobierno no mester mal uza su poder di reglamenta y traha ley pa indirectamente introduci medidanan riba temanan cu no tin nada di haci cu e meta y PDR lo vigila esaki di cerca.
E invoerings verordering un par di dia pasa a drenta parlamento, fraccionnan no a haye pa studie ainda, pero aparentemente tin e ingredientenan aki aden. Si tin puntonan negativo indirectamente hinca den dje PDR lo sa di bin cu un amienda si mester di esaki.

PDR ta studiando pa bin cu propuesto alternativa

## Dunando asina espacio pa tur fraccion participa cu alternativanan durante tratamento di presupuesto

**DEN** cuadro di tratamento di presupuesto 2011, Partido Democracia Real ta studiando pa bin cu un propuesta alternativa, cu den filosofia di partido mester di mas atencion segun lider Andin Bikker. Esaki basicamente ta un serie di amienda, coordina. Den concepto di PDR, tin mocionnan cu a wordo pasa pa introduci un tarifa mas abao, pa autonan cu ta core riba gas, diesel, auto di coriente cu ta core riba energia. PDR kier mira via e presupuesto alternativa pa pone accento riba esaki y aloca fondo pa drenta na vigor entrante prome di januari 2012.
Un otro parti cu kier aloca fondo riba dje p.e. ta e propuesta di ley cu a introduci pa baha invoerrechten riba inverter cu ta airco inverter, frishider, freezer etc. E fondo aki lo par bay yuda pueblo baha nan gasto di coriente cu ta pisa asina hopi riba presupuesto familiar. Segun Bikker, esaki ta dos ingrediente cu PDR ta studiando pa hinca den e presupuesto alternativo. Por bisa cu e presupuesto alternativa ta un tradicion den paisnan manera Hulanda, Merca y otro paisnan cu conoce democracia parlamentario. Otro fraccionnan, dus oposicion ta purba di nan banda ta pone accento y aloca cierto fondo den e presupuesto y bin cu alternativanan pa asina eynan tin un dinamismo den tratamento di presupuesto. PDR, ta kere cu esaki lo bay contribui tambe na hisa e nivel den parlamento cu den ultimo tempo a baha na un nivel basta cuestionabel y preocupante. PDR ta kere cu esaki ta un gesto nobel pa trata na hisa e nivel den sala ora di tramamento di presupuesto.

# Diamars 6 di december por cuminsa paga impuesto di vehiculo di motor di aña 2012

## Servicio na caha lo ta nonstop

**SERVICIO** di Impuesto ta participa cu diamars 6 di december, clientenan por cuminsa haci pago delanta di impuesto di vehiculo di motor (motorrijtuigenbelasting) di aña 2012. E clientenan por haci pago tanto na Servicio di Impuesto mes of via banco. E clientenan cu ta desea di paga via banco mester tene cuenta cu e condicionnan prome cu haci pago. Ta solamente posibel pa cumpra y busca plachi di number si e adres di e cliente ta registra na Servicio di Impuesto. Pa loke ta trata e plachinan di number ta necesario pa presenta e prueba di pago y e prueba di seguro valido na momento di busca e plachinan. Pa aña 2012 e color di e plachinan di number ta fondo blanco cu letter y/of cifra bruin.

**E adres di e cliente mester ta registra na Servicio di Impuesto**
Ta solamente posibel pa cumpra y busca plachi di number si e adres di e cliente ta registra na Servicio di Impuesto. Si e cliente no sa si su adres ta registra, e por tuma contacto via number di telefon 522-7423 ext. 679, 686 of 713. Pa registra e adres e cliente por uza e formulario 'Opgaaf of wijziging adres & telefon'. E formulario ta obtenibel na tur balie di Servicio di Impuesto of riba nos website www.siad.aw.

**Pago na Servicio di Impuesto**
E cliente cu ta desea di paga na Servicio di Impuesto por haci esaki sea na oficina principal na Camacuri of na un di e oficinanan di gobierno na San Nicolas, Santa Cruz, Savaneta of Paradera.

**Orario di caha**
Na Camacuri di dialuna pa diabierna: mainta di 7:45 pa 3:30 nonstop. Na Oficina di gobierno San Nicolas, Santa Cruz, Savaneta of Paradera di dialuna pa diabierna: mainta di 8:30 pa 2:45 nonstop.

**Con por haci pago?**
E cliente por paga sea cu placa cash, "debit card" (maestro), bankcheque of kassiercheque. Tene cuenta cu pa impuesto di vehiculo di motor no ta posibel pa paga cu cheque personal.

**Rekisitonan ora di haci pago**
Pa haci e servicio mas eficiente y lihe Servicio di Impuesto ta pidi su clientenan pa no lubida di trece:
1. Prueba di registro di e vehiculo di Servicio di Impuesto.
2. Recibonan di pago di aña 2011.
3. Permiso valido pa plachi B, TX, V, O y T.

E clientenan cu ainda debe impuesto di aña 2011 lo mester caba di paga esaki prome cu paga
e impuesto di aña 2012. Pa plachi di number cu ta exigi un permiso (vergunning) manera bus, taxi, v-auto, plachi "O" y "T", e cliente/portador di e permiso por haci pago unicamente na e oficinanan di Servicio di Impuesto. Esaki ta pa motibo cu mester controla si e permiso ta valido na momento di haci pago. Si e permiso no ta valido e cliente no por paga e impuesto. Den un caso asina e cliente mester regla su permiso na DOPV prome.

**Prueba di seguro valido**
Tur cliente mester tene na cuenta cu su vehiculo mester ta sigura sino e no por ricibi su plachinan di number. E seguro mester ta valido entrante 3 di januari 2012. Esaki ta nifica cu si e seguro ta caduca prome cu e fecha aki, e cliente no lo ricibi su plachinan.

**Pago via banco**
E clientenan por haci pago via banco tambe. Den e caso aki e siguiente condicionnan ta aplicabel.
1. E cliente ta paga unicamente e impuesto di aña 2012. No ta permiti pa paga e impuesto di dos of mas aña fiscal den un solo transaccion.
2. E cliente mester paga e impuesto y gastonan di plachi di ful e aña 2012. No por haci pago pa solamente un of mas kwartaal di aña 2012.
3. E cliente mester tin e impuesto di aña 2011 completamente paga. Si ainda e cliente no a caba di paga e impuesto di aña 2011, e ora e mester acudi na Servicio di Impuesto pa haci pago.
4. Pa plachi cu ta exigi un permiso (B-TX-T-O-V) no ta posibel pa haci pago via banco.
5. No ta permiti pa paga e impuesto di dos of mas number den un solo transaccion.
6. Pa esnan cu ta paga via internet, mester tene cuenta cu e opcion di pago via "bill payment" no ta posibel. Si ta posibel pa haci transferencia (funds transfer) pa cuenta di Servicio di Impuesto cu e descripcion menciona akibou.






**Con ta haci pago via "bank transfer" (internet)?**
Pa pago via banco e cliente ta sigui e siguiente pasonan.
**PASO 1:** Prepara e siguiente informacion:
1. Number di registro (persoonsnummer)
2. Number di plachi
3. Conta e suma di impuesto pa aña + e suma di plachi pa aña (20,00)
**PASO 2:** Scoge opcion di transferencia
**PASO 3:** Den e hoki di descripcion ta yena:
Persoonsnummer – plachi di number – periodo di pago
Ehempel: 1234567 – A 1327 – voljaar 2012
**PASO 4:** Yena e suma total di impuesto
E suma total di impuesto ta consisti di e tarifa di impuesto di ful e aña mas Afl. 20,- di gasto di e plachinan. E suma di impuesto ta para riba e formulario di registracion. Si e suma di impuesto ta Afl. 300,-, e ora e suma total di pago ta Afl. 320,- (300,- + 20,-).
Nota: si e cliente no paga e gasto di e plachinan (Afl. 20,-) e no por haya su plachinan.

**Busca plachi di number**
Entrante 6 di december 2011 clientenan por busca su plachinan di number na e local den e edificio schuin dilanti di e oficina principal na Camacuri. No mester lubida di trece e recibo di pago of printout di pago di internet y e prueba original di seguro valido (polisa) na momento di busca e plachinan. Si bin cu un copia mes esaki mester tin un stempel original di e compania di seguro of broker.

**Servicio extra pa pago colectivo**
Servicio di Impuesto tin un servicio extra pa e empresanan of grupo di persona/colega etc. cu kier paga mas cu 10 plachi di number. E grupo ta colecta e placa hunto cu tur e documentonan necesario (mira e parti di e rekisitonan menciona ariba) y ta apunta un persona kende lo percura pa haci e tramitenan. E persona encarga aki mester acudi na oficina principal na Camacuri y ta acudi na e balie di recepcion dilanti unda e lo haya e guia necesario. Asina cu caba di registra e pagonan, Servicio di Impuesto lo tuma contacto telefonico cu e persona encarga pa busca e documentonan bek.

# Mayornan a completa curso "Prome auxilio/ CPR y siguridad na cas"

**DIASABRA** 19 di november un grupo di mayor a termina curso "Prome auxilio/CPR y Siguridad na cas" organisa pa Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM). Instruccion di Prome Auxilio y CPR tabata den man di "Het Nederlands Rode Kruis-afdeling Aruba" y e parti "Siguridad na cas" tabata bou guia di Fundacion Pa Nos Muchanan. Mayornan a expresa nan satisfaccion pa loke nan a siña den e curso y a ricibi for di man di instructornan nan carnet y certificado. Durante e curso cursistanan a siña pasonan cu nan mester tuma ora tin emergencia specialmente cu mucha. A practica tecnicanan di prome auxilio y haya informacion tocante peligernan cu mucha por topa mientras nan ta crece. A ricibi tip riba educa mucha anda cu peliger, precaucion y medida pa tuma den y rond di cas pa crea ambiente safe pa mucha por crece sin strob'e den su desaroyo. Tambe funcionario di Departamento di Salud Publico a duna informacion con anda cu mucha ora e hay'e cu veneno. Cu sosten financiero y



apoyo continuo di Kiwanis Club of Aruba, FPNM por a realisa un biaha mas e curso aki pa mayornan. FPNM ta contento cu dedicacion y participacion di mayornan durante curso y ta desea nan tur exito den educacion di nan yiunan.

# Reunion General di O.P.P.A.

**PA** medio di esaki Directiva di OPPA ( Organisacion di Pensionado Publico Arubano) kier a corda tur su miembronan pa nos Reunion General diadomingo 27 di november 2011 pa 9'or di mainta na Renaissance Convention Center. E invitacion personal pa tur miembro a ser manda , via post, pa tur miembro caba.



## Bo kier forma parti di un IDEA?

# Tuma contacto cu IDEA (Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano) y forma parti di nos directorio informativo

**DURANTE** e exitoso Business Week di 14 pa 18 di november 2011, Minister pa Asuntonan Economico, Social y Cultura a presenta un Small Business Center bou nomber di IDEA (Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano) cu gobierno di Aruba a introduci na comunidad Arubano como guia y informacion.

IDEA su obhetivo principal ta pa contribui na formacion di un desaroyo sostenibel riba tereno di negoshi y engrandece productividad y eficiencia pa por tin un mercado laboral fuerte y saludabel.

Actualmente IDEA ta den su fase piloto y ta trahando intensamente pa colecta tur informacion necesario pa duna e miho servicio posibel na su clientela. IDEA ta preparando un directorio informativo cu informacion di tur instancia cu ta duna cursonan y training pa empresarionan chikito. E directorio lo contene e siguiente informacion: nomber di compania, direccion, telefon, fax, e-mail, website (si tin), y tambe informacion riba e tipo di curso/training cu bo compania ta duna.

IDEA ta invita tur instancia cu ta duna curso y training cu ta relevante pa comerciantenan na Aruba pa contact nos na Directie Economische Zaken (DEZHI) 5821181 puntra pa Rowena Geerman, of e-mail boso informacion na: deaci@setarnet.aw

Minister Dr. Richard Visser comprometi pa sigui desaroya nos futbol

# Entrega simbolico di bala di futbol na LIFIDA



**MINISTERIO** di Deporte a haci entrega di un bala di futbol den forma simbolico na e organisacion di futbol LIFIDA y na mes momento a gradici Sr. Buchi Wever pa su tremendo trabou cu e ta haciendo pa hopi aña caba. E ekipo di LIFIDA lo ta biahando pronto pa Valencia, pa practica y alabes competi pa sigui desaroya nan habilidad nan deportivo. Minister di Deporte ta sigura LIFIDA cu nan por sigui conta cu nan apoyo y subsidio, ya cu definitivamente nos muchanan ta encanta e deporte aki y nan tin potencial pa bira bon hungado. Sr. Buchi Wever na su turno a keda sumamente contento y gradici cu Minister dr. Richard Visser ta sigui brinda nan organisacion tur apoyo y subsidio, ya cu semper el a traha na bienestar di nos hobennan y e mundo di futbol. Sr. Michael Paesch, di Ministerio di Deporte a representa Minister Dr. Richard Visser na e ceremonia aki.

# Fiesta di Sinterklaas di Biblioteca Nacional Aruba

**DIAHUEBS** 1 di december Biblioteca ta bay celebra un fiesta di Sinterklaas pa mucha di 3 pa 9 aña. E fiesta lo tuma luga den edificio di UNOCA den Stadionweg, patras di Plaza Betico. Orario ta di 5or pa 7or di anochi. Pa asisti na e fiesta aki mester inscribi personalmente na Biblioteca den Bachstraat na e departamento di mucha of yama na telefon 582-1580 y puntra pa Nathalie of Olivia. Solamente 50 mucha lo por participa. Inscribi na tempo pa bo no keda afo. Ban pasa un atardi dushi hunto cu Sinterklaas y su Pietnan!

# Exposicion Anne Frank na Sucursal di Biblioteca na San Nicolas

A yega turno na sucursal di biblioteca na San Nicolas pa ricibi e bunita exposicion di Anne Frank. Scolnan cu ta desea di bishita e exposicion por yama na 584-5277 of 584-3939 y puntra pa Michelle Roos pa un cita. Tin personal di biblioteca cu ta duna guia. Scolnan cu ta bin wak e expo ta ricibi un buki pa e muchanan haci tarea tocante Anne Frank. E exposicion ta habri pa publico general durante orario di biblioteca. Esta dialuna, diaranson y diabierna di 9or pa 11.30 y di 1.30 pa 4.30. Diamars di 9or pa 11.30 y 1.30 pa 7.30 di anochi. Diahuebs mainta biblioteca ta cera pero por bin bishita e expo haciendo cu cita. Y diahuebs atardi ta habri di 1.30 pa 7.30 di anochi. No laga e oportunidad pasa bo voorbij pasobra e ta keda te cu dia 8 di december y despues e expo ta bay e otro islanan di Caribe Hulandes.



DPL Departamento di Progreso Laboral

**Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan: 18 november 2011 t/m 24 november 2011**

**Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073**
**Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabao. Interesadonan por pasa registra 7.45 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.**

| NR. | FUNCION | COMPANIA | NR. | FUNCION | COMPANIA |
|---|---|---|---|---|---|
| 2,212 | Schoonmaakster | B.S. Jacobs Oogartsenpraktijk N.V. | 2,245 | Equipment Inspector | PMEC |
| 2,213 | Project Manager | Wink Engineering | 2,246 | Metselaar | Adelis Construction Co. |
| 2,214 | Metselaar | Van den Broek Construction | 2,247 | Constructie Helper | Adelis Construction Co. |
| 2,215 | Dieselmonteur | Van den Broek Construction | 2,248 | Timmerman | Adelis Construction Co. |
| 2,216 | Estetica | Sari Beauty Salon | 2,249 | Waiter | Roxi's Delight N.V. |
| 2,217 | Kapster | Sari Beauty Salon | 2,250 | Executive Chef | Hyatt Regency Aruba Resort & Casino |
| 2,218 | Manicuriste | Sari Beauty Salon | 2,251 | Room Attendant | Team Cleaning & Construction |
| 2,219 | Schilder | Giti Construction N.V. | 2,252 | Kamermeisje | Appartementen Complex Marcus Lacle N.V. |
| 2,220 | Stucadoor | Giti Construction N.V. | 2,253 | Cook | Referesqueria Moonlight |
| 2,221 | Timmerman | Giti Construction N.V. | 2,254 | Tandtechnicus | Perez Antonio Dental |
| 2,222 | Ware House helper | NG Supermarket N.V. | 2,255 | Maintenance Man | Turibana Plaza N.V. |
| 2,223 | Schoonmaker | Prive | 2,256 | Arbeider | Hulk Honey Transport & Constr. |
| 2,224 | Electrical Technician | Price Smart | 2,257 | Entertainer | 8080 Productions & Entertainer |
| 2,225 | Restaurant Helper | Mc Donalds | 2,258 | Wegenbouwkundige Werkvoorbereid | N.V. Arubaanse Wegenbouw Maatschappij |
| 2,226 | Bordenwasser | Best Cleaning | 2,259 | Wegenbouwkundig Projectleider | N.V. Arubaanse Wegenbouw Maatschappij |
| 2,227 | Pizza Cook | Pizza Hut | 2,260 | Bar Bedienster | Savaneta Waterfall N.V. |
| 2,228 | Meubelmaker | Wing Tung Homecenter N.V. | 2,261 | Scaffold | Panneflek Construction |
| 2,229 | Slager Helper | Hua Run Supercenter N.V. | 2,262 | Automotor Electronische Technicus | Gamevac Services N.V. |
| 2,230 | Verpakker | Hua Run Supercenter N.V. | 2,263 | Skydiving Instructor | Air Adventure Aruba N.V. |
| 2,231 | Schoonmaakster | Confession Nightclub | 2,264 | Waitress | Bugaloe |
| 2,232 | Magazijn Attendant | Hopeful Supercenter N.V. | 2,265 | Advocaat-Stagiair | Van Eps Kunneman VanDoorne |
| 2,233 | Scaffold Builder | A&V Cons.& Eng.Serv. N.V. | 2,266 | Activiteiten Therapeut | Dr. Horacio E Oduber Hospital |
| 2,234 | Gemologist | Kay's Fine Jewelry N.V. | | | |
| 2,235 | Kokhelper | Wei Tai Kitchen | 0-134 | Houseman | Ox Employment Agency & Cons |
| 2,236 | Slager | New Tarabana Foodcenter | 0-135 | Advocaat-medewerker | VanEps Kunneman VanDoorne |
| 2,237 | Freezer Beheerder | Chengs Supermarket N.V. | 0-136 | Timmerman | Linas Co Contracting Services |
| 2,238 | Busboy / Busgirl | Senor Frogs Aruba | | | |
| 2,239 | Manager, Operations | Senor Frogs Aruba | | | |
| 2,240 | Disc Jockey | Senor Frogs Aruba | | | |
| 2,241 | Cashier | 88 Food Mart | | | |
| 2,242 | Keukenhelpster | The New Pueblito Paisa | | | |
| 2,243 | Kok | Hoi Sing Chinese Bar Restaurant | | | |
| 2,244 | Telefoon Monteur | Pencro Telecom | | | |

***Atencion!*** **: si a caso bo persona bay aplica directamente serca e doño di trabou (sin intermediacion di DPL), por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo CV na cual compania bo persona a bay solicita. E carta aki por djis worde entrega na balie. Di e manera aki DPL por intermedia entre bo persona y e doño di trabou.**

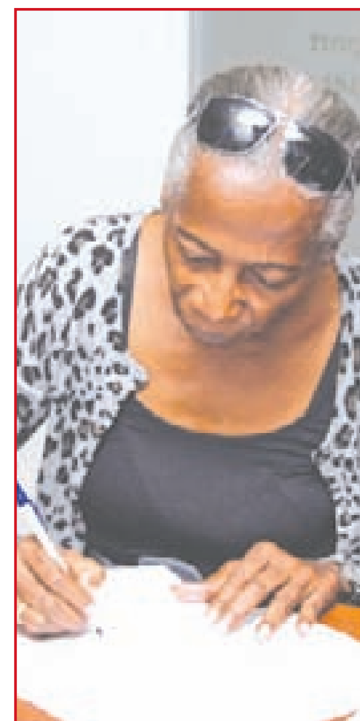
Un paso mas den bon caminda pa cuido di adicto

# Minister Dr. Richard Visser a firma "framework agreement" importante cu FMAA y FADA











**MINISTERIO** di Salubridad Publico y Deporte a realisa un paso mas den e caminda pa establece un futuro solido pa cuido di adiccion na Aruba, ora cu Minister Dr. Richard Visser y representantenan di FMAA y FADA a firma e "framework agreement" pa independisa cuido pa adictonan na Aruba. FMAA, Fundacion pa Maneho di Adiccion di Aruba y FADA, Fundacion Anti Droga Aruba a wordo representa respectivamente pa Sra. Rosita Ottespeer y Sr. Carlos Albertus.

E acuerdonan, cu lo drenta na vigor riba dia 1 di januari 2012, ta nifica un avance hopi grandi den e proceso pa mehora cuido pa adicto. Den e acuerdonan Gobierno a defini e areanan di maneho y obhetivo nan di e fundacionnan.

Minister Dr. Richard Visser a remarca cu cuido pa adicto ta un elemento di cuido di salud y hopi famia na Aruba ta wordo afecta pa e afliccion aki. E mandatario a bisa cu e "opvang" y tratamento den cooperacion cu Hulanda ta di gran importancia. Na esaki el a añadi cu e ta considera bon informacion tambe hopi necesario y el a remarca cu felizmente conscientisacion ta tuma luga cu hopi empeño na Aruba.

Minister Dr. Richard Visser a desea e fundacionnan hopi forsa cu e trabao nan dilanti, cu awor ta miho defini, pero tambe ta trece cune responsabilidad nan nobo.

Nos Muchanan y nos medio ambiente

# Un mainta organisa door di AHATA y IPA





**AHATA** su comision di medio ambiente cu colaboracion di e studiantenan di IPA y EPI a organisa diabierna 18 di november 2011 un mainta agradabel y informativo pa e muchanan di Aurora Kleuterschool.

Esaki a tuma luga na Ayo Rock Formation unda cu 87 mucha di Aurora Kleuterschool a disfruta for di 8:30 am te cu 12:00 pm di un grandioso storia (di Chubi e yuwana) cu a siña e muchanan e importancia di cuida nos medio ambiente y mantene nos Aruba limpi. Tambe nan a haya e oportunidad di hunga, pinta y cana den Ayo mes, tur esaki relaciona cu e tema di nos medio ambiente.

Cada klas a ricibi un mata di Aloe pa nan por cuid'e durante e aña escolar aki y asina e maestronan por sigui recorda e muchanan loke nan a siña durante e mainta placentero na Ayo. AHATA comision di medio ambiente su mision ta pa laga e chikitinnan siña tocante e necesidad di cuida nos naturalesa su medio ambiente, ya cu nan ta e futuro di mañan y nan lo bay disfruta di un Aruba limpi.

AHATA su comision di medio ambiente kier gradici tur e sponsornan cu a haci esaki posibel, cual nan ta: Frasa, Tropical Bottling, Aruba Aloe, Bucuti Beach Resort, Fofoti Tours, IDEFRE, Mariniers di Savaneta. Tambe un danki grandi na Patricia Mejia, Roxslyn Yarzagaray, David Simon, Rose Aan Croes, Joanne Coffee di IPA, Mitchell van Weide di EPI Sector Horeca, Angelien Finisie EPI Sector Economico y Vanessa Rasmussen di AHATA pa e coordinacion y dedicacion na e evento aki.

Segun MEP:

# Aruba su 25 aña di Status Aparte! Un lider lubida!

E aña aki ta net 25 aña pasa cu Aruba a haya su Status Aparte y a sali for di e constelacion Antiano. Un deseo grandi di un pueblo orguyoso a bira realidad. Status Aparte a duna nos un posicion autonomo y un status di pais den Reino Hulandes. Cu e instrumentonan economico adkiri na 1986 nos pueblo por a cuminsa traha ariba desaroyo y progreso di nos pais. Un pais hoben pero cu un ambicion grandi. Pasobra esaki na final tabata e meta di e lucha sagrado esta pa sali for di e constelacion Antiano. Tuma rienda y destino di nos pais den nos man. Historicamente a keda defini cu e persona cu a tuma e vision y deseo aki como su trabou pa lidera e lucha pa nos pueblo tabata Gilberto Francois (Betico) Croes q.e.p.d. Betico a sacrifica su bida, su famia pa - manera e mes a bisa semper – e felicidad di e pueblo aki.

Diasabra 26 november proximo Betico ta cumpli 25 aña morto. Hustamente den e aña cu nos pais ta celebra y conmemora 25 aña di Status Aparte. For di 1 januari e aña aki Gobierno y hopi instancia gubernamental a tene actividad of organisa eventonan cu e meta pa celebra nos 25 aña di Status Aparte. Sporadicamente e nomber di Betico tabata wordo menciona. Como sifuera tin miedo pa Ministernan di e gobierno actual rabia? Of ta a base di instruccion conscientemente ta tene Betico su nomber afo pa logra e meta pa 'pueblo lubida Betico' y poco poco saca e trabou y logronan di Betico for di e memoria colectivo di nos pais. Ta como sifuera cu e pueblo 25 aña pasa a haya e Status Aparte regalo. Of kisas ta di shelo e Status Aparte a cay. Ta hopi lucha, perseverancia y sacrificio Betico, gobierno, su partido y e pueblo mester a hiba pa na final Hulanda a acepta y mira e seriedad y cu nos pueblo tabata dicidido. Otronan cu a opone, hasta a haci chercha y desbarata e lucha na final mester a acepta cu e strategia cu Betico y su gobierno a hiba tabata esun mas corecto pa logra e meta final. Nos Status Aparte. Ainda na final weganan a wordo haci cu condicion di independencia hasta e ora ey Betico a demostra grandesa y firmesa cu e deseo di e pueblo ta mas grandi cu cualkier obstaculo poni pa Hulanda. Ni ciere di Lago a pone Betico tambalia. Su palabranan pa calma pueblo tabata 'Drentando nos Status nobo nos pais lo dal 2 paso atras pero cu e instrumentonan economico den nos man nos pueblo despues lo dal pasonan gigantesco padilanti. Dia 31 december 1985 mientras e pueblo a dispidi di e bandera Antiano y cu orguyo di ser Arubiano 'liber den su propio cas' a hisa su bandera Arubiano Betico su stoel mes a keda bashi. Den su lucha pa keda na bida e por a wak su pueblo biba e momento ey cu tanto aña di su bida e la traha pe. 25 aña despues Aruba ta celebra 25 aña di Status Aparte nan tin hasta berguensa di menciona su nomber. Si no tabata pa Betico Dios so sa ta kico lo tabata di nos pais awe! Como Arubiano cu orguyo semper nos mester recorde y bisa: Danki Betico!

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar riba "Dia internacional pa eliminacion di violencia contra hende muhe"

# Comunidad mester para fuerte contra tur tipo di violencia contra hende muhe

## Gobierno a prepara cambio di ley cu awor ta na Parlamento pa tratamento

ROND mundo awe, dia 25 di november ta conmemora "Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia Contra Hende Muhe". Ta trata aki di un fecha cu de facto nunca mester a bini, si no tabatin violencia contra hende muhe. "Pero lamentablemente e realidad ta diferente, pa cual nos como comunidad mester lanta para contra e abuso aki", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y di Cultura a duna di conoce.

Aruba a ratifica e tratado aki ariba dia 22 di augustus 1991 y cambionan den ley a wordo introduci, como tambe tin leynan cu a wordo modifica caba pa provee castigonan mas fuerte contra tur tipo di violencia, pero specialmente contra e ser femenino.

Na Aruba mescos cu tur parti di mundo violencia contra hende muhe ta keda mucho scondi y hopi biaha e victima ta purba di ignora su situacion y biba cun'e of tin berguensa of miedo di kibra e barera di silencio. Tin biaha un yiu ta envolvi of hasta por ta un caso di dependencia financiero cu ta pone cu e hende muhe no ta raporta su situacion penoso.

Ta na momentonan ora crimen nan cruel wordo cometi contra hende muhe cu ta shock e comunidad, victimanan, nan sernan keri y/of e sociedad ta cuminsa papia y tuma accion pa crea mas conscientisacion y tuma accion contra e agresornan.

Tabata un acontecimento impactante den e comunidad di Republica Dominicana cu a pone hendenan na paisnan Latino Americano y Caribense cuminsa tuma accionnan organisa pa stop violencia contra hende muhe. Ariba 25 di november 1960, ariba ordo di e dictador Rafael Trujillo e ruman muhenan Mirabal, conoci como "Las Involvidables Mariposas" a wordo asesina na un forma sumamente cruel. E tragedia aki y e accionnan cu a sigui a crece y conduci tambe cu Nacionnan Uni a adopta dia 25 di november como Dia Internacional pa Eliminacion di Violencia Contra Hende Muhe.



Na Aruba nos conoce diferente organisacion cu ta traha na un forma discreto incansablemente ariba e tereno aki, sea pa yuda e victimanan of pa persigui e agresornan. Pero asina mes, mescos cu tur parti di mundo, tin caso ta keda sin raporta y pues sin un asistencia pa saca e hende muhe di e situacion peligroso cu e ta biba aden.

CEDAW, e convencion pa eliminacion di discriminacion di hende muhe, ta inclui e aspecto di violencia contra hende muhe den su acta y ta urgi paisnan pa mehora nan leynan cu ta trata violencia domestico y tambe pa mehora e posicion di hende muhe den e sociedad pa asina preveni violencia domestico.

Den e "wetboek van strafrecht" nobo, e castigo pa violencia domestico ta wordo amplia y "Huiselijk Geweld" ta wordo categorisa awor como "strafverwarende omstandigheid." E leynan aki ta na Parlamento awo pa wordo trata. E parti nobo aki den e ley, o sea añadiendo violencia domestico como "stafverwarende omstandigheid" ta pone cu e persona cu wordo sentencia pa maltrato lo haya un tercera parti adicional di tempo ariba su castigo si ta un caso di violencia domestico.

Si nos kier pone un fin na violencia domestico, violencia contra hende muhe, y tambe violencia contra mucha, ta rekeri cu nos como ciudadano ta involucra nos mes den e situacion. Nos como famia, bisiña, amigo, colega, polis, doctor, lo tin cu papia di e situacion cu esunnan cu ta wordo afecta. E pensamento cu violencia ta un situacion priva mester wordo rechasa. Asina so nos lo por pone un fin na violencia contra hende muhe.

Nacionnan Uni ta boga pa union, accion y conscientisacion. Na Aruba nos tin e mesun pensamento. Mester uni pa para e situacionnan cu por escala y bira peligroso, tanto pa e hende muhe como su sernan keri.





# Sonia Kock a celebra su 40 aña trahando pa Aruba



**DEPARTAMENTO** di Asuntonan Economico, Comercio y Industria (DEZHI) a celebra 40 aña di servicio den gobierno di Sra. Sonia Kock. Sonia a cuminsa traha den servicio di gobierno na Directie Sociale en Economische Zaken di e tempo ey. Na aña 1980 Sonia a traha 18 aña cu Centraal Bureau Statistiek (CBS) cu tabata un seccion di Economische Zaken. Na 1988 te cu awor 2011 Sonia a traha cu Directie Economische Zaken eherciendo un trabou ehemplar den Afdeling Implementatie Economische Beleid. Sonia ta un persona hopi alegre y semper amabel cu un y tur. Den nomber di Minister di Asuntonan Economico, Social y Cultura Sra. Hooyboer-Winklaar, Sra. Dijkhoff-Pita, Directeur DEZHI y tur su coleganan kier a gradici Sonia pa su bon trabou, dedicacion y amabilidad di tur dia. Danki pa bo dedicacion na Land Aruba.

Segun Parlamentario Chris Dammers di AVP:

# “Uni pa combati violencia contra hende muhe”



**DIA** 17 di december di 1999 e Asamblea General di Nacionnan Uni a destina 25 di november como e dia internacional pa e eliminacion di violencia contra hende muhe. Cu esaki tambe Nacionnan Uni a invita tur gobiernonan, organisacionnan internacional y organisacionnan no-gubernamental pa organisa actividadnan pa eleva e conscientisacion publico di e problematico aki, cu ta asotando hunto henter. Ariba e liñanan aki tambe lo mi kier a uni mi mes na e esfuersonan haci pa Nacionnan Uni. Mi ta urgi gobierno di Aruba, Parlamento, organisacionnan na Aruba y pueblo henter pa uni tur forsa, ideanan y liderazgo di hendenan hobennan den nos comunidad pa yuda caba cu e epidemia di e virus contagioso aki – cu ta activa violencia contra hende muhe. Nos mester cuminsa bisa no na violencia contra hende muhe y mucha muhe. E enfoke di e aña aki di Nacionnan Uni ta ariba stimula liderazgo den hobennan pa preveni y caba cu e violencia ya menciona aki. Na comienso di e luna aki mi persona - conhuntamente cu colega di parlamento Sra. Marisol Lopez-Tromp den nomber di Parlamento di Aruba, a atende un conferencia cu ta carga sosten di Nacionnan Uni, cu tabata carga e tema di “Violencia contra hende muhe”. Lesa nos wela, nos mama, nos tanta, nos ruman muhe, nos yiunan muhe of un simpel hende muhe. E conferencia aki ta forma parti di e actividadnan bou di e campaña “UNITE” di e “Secretario General di Nacionnan Uni” pa STOP violencia contra hende muhe, cual proyecto tin fondonan aproba pa e periodo di 2008 pa 2015. E campaña aki ta pa eleva conscientisacion publico y pa engrandece accionnan politico y recursonan pa preveni y contra aresta violencia contra di hende muhe y mucha muhe. E campaña UNITE su meta ta pa logra cu pa aña 2015 tur pais:

1. a ratifica convenionan internacional y a adopta y implementa leynan nacional cu ta envolvi sancionamento di tur forma di violencia contra hende muhe y mucha muhe;
2. a adopta y implementa un plan nacional cu caracter multisectorial;
3. reenforsa e coleccion di data relaciona cu e cantidad di casonan di e violencia aki;
4. eleva conscientisacion publico y asistencia social;
5. takel violencia sexual den conflictonan.

Na October di 2009 “UN Women” den colaboracion cu otro organisacionnan internacional a cuminsa activa e campaña UNITE den Caribe, caminda a keda recomenda pa enfoca ariba e siguiente 4 areanan:

1. fortifica responsabilidad di paisnan, cu e emphasis ariba reforsa leynan pa combati violencia contra hende muhe y mucha muhe;
2. pa crea boluntad politico;
3. envolvimento di hende homber como partner y agentenan cu mester trece y percura pa e cambio aki;
4. crea un strategia pa e comunicacion social cu mester tuma luga ariba e materia aki.

Interesante durante e conferencia cu nos a asisti tabata:

• cu a bay den historia di e diferente pirateria cu a tuma luga den e area di Caribe den pasado dor di e hende homber nan;
• e “defense mode” cu ta activa den un masculino vooral ora e ta perdi cu palabra y ta bay over pa eherce su forsa masculino;
• e parti machismo Latino; y
• nos cultura cu ta wordo expresa den nos contestnan di calypso;
• cu si hende tabata kere cu e fenomeno aki ta biba den hende pober so cu esaki no ta berdad y cu esaki ta tumando luga tambe den e circulonan di mas halto di nos comunidad.

Asina ta ban duna tur cu tin di nos banda pa combati e virus aki cu ta yama “Violencia Contra hende Muhe y Mucha Muhe”.

# Ehercicio a spanta hopi hende




WILLEMSTAD - Diahuebs tabatin bastante hende den spanto ora cu nan a mira un auto di famia hinca den un porta y huma tabata sali for di banco CFT cu ta keda no masha leu for di e rotonde na Zuikertuintje. A pidi asistencia di bombero y ambulance na e sitio pa yega rapidamente pa duna asistencia y no a dura masha cu nan a ripara cu esaki ta un ehercicio cu a keda practica algo prome cu banconan local cera. Te ainda mester evalua wak si e ehercicio aki a bay bon, pero un cos si bastante hende den e area tabata na spanto ora a mira hopi bombero y ambulance na e sitio.





Directora Oficina di Turismo na Colombiano

# Consistencia y noticia continuo di Aruba ta importante pa e Mercado Colombiano



**MINISTER** Presidente mr. Mike Eman probechando di su bishita na Colombia, a realisa un bishita di orientacion y trabou na Oficina di Turismo di Aruba na Bogota, cu ta existi pa 27 aña caba y ta wordo guia pa Maria Victoria Galan. Den combersacion cu Sra. Galan el a duna di conoce cu nan a bin ta promove Aruba cu e mesun dinamismo di semper y principalmente implementando e branding nobo cu Ministerio di Turismo y ATA a introduci. Y naturalmente ta sigui capacita e agentenan riba loke ta e producto Aruba cu ta wordo presenta na e pueblo Colombiano.

"Un trabou continuo y structura caminda ta mescla tur e ingredientenan pa haci Aruba atractivo cerca e Colombiano," Sra. Galan a splica. Semper, el a expresa, Aruba tabata un isla cu ta inspira, cu a hala atencion di e Colombiano cu kier bishite. Aña tras aña e Colombianonan kier bishita Aruba. Datonan cu e Oficina ta dispone di dje ta mustra cu cifranan te cu october ta duna un aumento di 17% di e turista Colombiano pa Aruba. Un factor cu a hunga un rol importante den esaki ta, awor tin mas asiento disponibel riba e ruta entre Aruba y Colombia door di Avianca y COPA. E siman aki tambe, el a bisa, a reuni cu Avianca, hunto cu Oficina di Turismo pa informa nan di e impuesto nobo cu lo bay wordo cobra entrante juni, 2012 riba cada ticket pa Aruba.

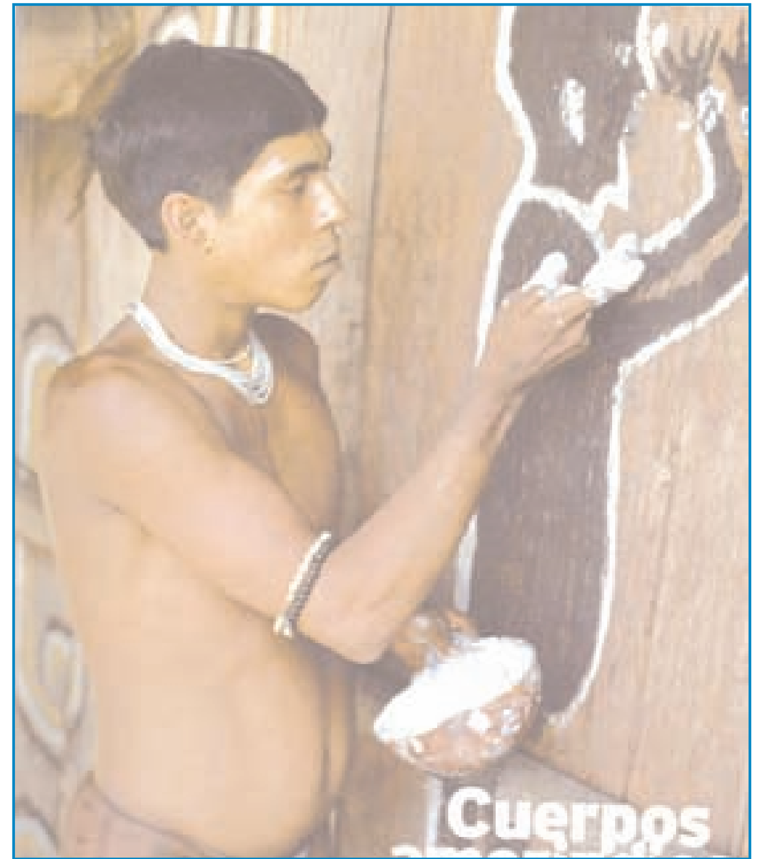
Ta trata aki di un suma di 10 dollar. Na e reunion tabata presente Directora di ATA y asesor di Minister di Turismo. Na mesun momento a duna un splicacion di e trabou cu ATA ta haci regionalmente y con esaki por beneficia turismo y e aerolineanan tambe na mesun momento. ATA ta un lider den region riba turismo, caminda ta trata pa e bishitante cu bay Aruba ta di calidad y ta consumi mas tanto posibel ora cu nan ta riba e isla. E ehecutivo a splica cu den e reunion cu Prome Minister nan a haya hopi informacion valioso di loke Gobierno di Aruba ta haciendo pa mehora e producto Aruba, pero tambe e plan integral di "BoAruba".

E Prome Mandatario a haci un apelacion na e Oficina di Turismo di Aruba na Colombia pa ademas di promove e isla manera semper, complementa esaki cu informacion di tur e cambionan cu ta wordo ehecuta na Aruba awor y den futuro cercano. Sra. Maria Victoria Galan a enfatisa cu lo bay traha pa divulga e Aruba nobo cu ta creando, ya cu no por keda depende solamente di e solo y lama pa promove e isla. Factornan financiero, e ehecutivo a bisa, ta importante na momento di promove Aruba, pero tambe ta hunga un rol e continuidad, crea noticia di e isla cu ta yega cerca e pueblo biahero, tratando di trece un turismo di diferente segmento, cu buscando otro experiencia cu solamente e solo y lama. Un consistencia di loke ta papia di dje na Colombia mester ta loke nan ta experencia ora cu nan yega e isla. Por ultimo, el a bisa cu berdad introduccion di visa pa Colombiano na inicio a frena hopi e biahamento di e Colombiano pa Aruba, segun Sra. Galan, caminda e turismo for di e pais Latino aki a cay cu un 50%. Sinembargo a logra recupera trahando duro, conscientisando e hendenan cu e visa ta un hecho y cu mester traha pa minimisa e impacto ey, cual a logra tambe.

# Museo Arqueologico Nacional Aruba lo intercambia exposicion temporario cu Museo del Oro na Colombia








**DURANTE** un bishita di trabou na Colombia, asesorando Prome Minister durante su bishita na e comunidad Wayuu na Riohacha, Museo Arqueologico Nacional Aruba a tene un reunion cu Maria Alicia Uribe Villegas, Directora di Museo del Oro di Colombia, na Bogota. Cu hopi cortesia y encanto Sra. Uribe a ricibi drs. Harold Kelly y Sra. Arminda Franken – Ruiz di Museo Arqueologico. Despues di un introduccion di parti di ambos institucion a papia tocante un intercambio di exposicionnan temporario.

Museo Arqueologico lo prepara pa ricibi e exposicion 'Cuerpos Amerindios'. Cultura y arte corporal en las colecciones del Museo del Oro de Colombia' na 2013. E exposicion aki ta trata e practica di e Amerindionan di dorna y embeyece nan curpa pa diferente funcion. Alrededor di 200 artefacto, mapa y potret ta forma parti di e expo aki cu a ser presenta den un forma mas extenso na 2009 na Museo del Oro. Otro aña e lo ser exponi na Cadiz, Spaña y despues e lo por ser exponi aki na Aruba den e sala di exposicion temporario di nos Museo Arqueologico. E condicionnan pa ricibi e exposicion ta stringente, pero Museo lo traha duro pa por brinda comunidad di Aruba y turistanan e prome exposicion di taya mundial den e genero aki na Aruba. Pa Museo Arqueologico esaki ta un oportunidad unico pa ubica su mes entre museonan cu por presenta un exposicion di un institucion di renombre mundial manera Museo del Oro di Colombia. Por bisa cu Museo Arqueologico tin algun experiencia cu fia obhetonan di otro museo, manera ta e caso di e obhetonan di Museo di Etnografia na Leiden. Cu e experiencia aki lo ekipa e salanan di Museo debidamente pa por ta anfitrion di 'Cuerpos Amerindio'.

E intercambio di exposicion lo encera tambe cu Museo del Oro lo ricibi un exposicion cu Museo Arqueologico ta planeando cu partnernan den Reino y den region pa 2013-2014. A regala Directora di e Museo del Oro un publicacion di Museo Arqueologico y un set di moneda di Aruba cortesia di Banco Central di Aruba, tur dos cu e topico di artefactonan arqueologico di cocolishi di Aruba. E regalonan a cay masha na agrado y Sra. Uribe, kende ta arkeologia, a invita drs. Kelly pa e bishita proximamente e deposito di material di Caribe di Museo del Oro.

Museo Arqueologico Aruba ta contento di a acepta e invitacion di Prome Minister pa haci e bishita di trabou na Colombia y ta masha gradici na Embahada Hulandes na Bogota pa a regla e bishita y reunion na Museo del Oro.

## Habri aña 2012 den auto nobo nobo

# R.E. Yrausquin & Sons ta lansa "YES!"

## Promocion special cu yen di regalo durante temporada di fin di aña

E marcanan di auto mundialmente renombra y di miho calidad, esta Ford y Mitsubishi a conkista curason di hopi cliente pa varios decada caba. R.E. Yrausquin & Sons como agencia exclusivo di e 2 marcanan di auto aki ta cla pa lansa nan ultimo campaña fenomenal, den cual ta brinda bo e posibilidad di habri aña 2012 cu un auto nobo.

E aña aki nos tur ta cla pa grita "YES!" cu R.E. Yrausquin & Sons, ya cu esaki lo ta nan campaña di fin di aña. E campaña aki a inicia e siman aki y lo continua te cu fin di aña. E campaña "YES!" (Year End Sale) ta encera cu lo tin prijs super special riba e autonan Ford y Mistubishi di aña 2011 manera te cu 5000 florin di descuento y 25.000 "American Airlines AAdvantage Miles". Pero banda di esey tambe e campaña ta duna bo e gran oportunidad di haya regalonan fantastico di Santa bou di kerstboom cu cada compra di un auto, manera entre otro.

E premionan ta encera: Tint pa bo auto, Extra service, Afls. 1000,- na acesorio, Parrot Bluetooth device, 10.000 AAdvantage Miles, Afls. 200,- na gasolin/diesel

Ora bo cumpra bo Ford of Mitsubishi di aña 2011, bo lo haya e chens pa scoge un regalo bou di e kerstboom na R.E. Yrausquin & Sons den cual lo tin e premionan. Pa conclui e campaña "YES!", R.E. Yrausquin & Sons lo rifa 3 premio entre su clientenan cu a cumpra auto. E prome premio ta 70.000 AAdvantage Miles, cu ta ekivalente na 2 ticket pa cualkier destinacion na Merca, e di dos premio ta un bunita iPad 2 y e di tres premio ta un Ipod Touch.




No pensa mucho mas y probecha di e tremendo campaña di fin di aña y grita "YES!" cu R.E. Yrausquin & Sons pa asina abo tambe habri aña 2012 den un bunita auto nobo di marca Ford of Mitsubishi, e autonan mas safe y di miho calidad na Aruba.

## Candelario (Booshi) Wever, Parlamentario Ciudadano

# Marlon no mester hinca tercera persona, cu no tin nada di haber cu e asunto, den discusionnan politico

Marlon, mi ta lamenta, y mi ta haya inaceptabel y fo'i sla, cu bo ta hinca un tercera persona, aunke esey ta mi ruman, den discusionnan den cua e no tin nada di haber. Mi a purba na sigui e "konkel" den bo comentarionan den Diario di diabierna, 25/11 (seccion 2, pag. 9), pa mi por a comprende e relacion cu, manera bo ta sugeri, lo ta existi entre mi posicion como parlamentario independiente (cu - segun abo - e intencion pa duna mi ruman e trabao di fractie-medewerker) versus e posicion di e dos damanan, y e casonan cu ami – segun abo – lo a perde den corte. Pa ami e relacion ey ta "zoek", y bo comentario pues ta "slaat als een tang op een varken".

Cu mi a declara mi mes independiente, djis pa por a duna mi ruman trabao como mi fractie-medewerker, ta por lo menos "ver gezocht", pa mi no bisa ridiculo! E motibonan cu a conduci na mi kiebra cu MEP ta conoci. Bo ta haya straño cu mi a kies net mi propio ruman pa fungi como mi fractie-medewerker, despues cu ya caba e a traha cu mi durante 8 aña como mi Beleidsmedewerker?

Mi kier weita e corant di dia 4 di november for di cua bo ta conclui cu pasobra cu "Wever ta saca articulonan cu bandera di MEP su tras, kiermen cu Wever ta MEP ainda". Si tin un corant di dia 4 di november mes cu a publica e potret, y - manera bo ta indica – cu mi persona sacando articulonan, e potret ey lo ta un potret "bieu", saca probablemente diaranson, dia 27 di juli, pasobra esey tabata e dia cu ami, despues di mi conferencia di prensa, a entrega na Presidente di Parlamento mi carta di retiro como Lider di fraccion di MEP, a entrega yabi di e fractie-kamer na Sr. Eddy Briesen, y a muda mi documentonan for di den fractie-kamer di MEP pa mi propio despacho. Pues, no ta nada straño cu riba cualkier potret, saca den fractie-kamer di MEP, lo aparece un bandera di MEP; tampoco no ta nada straño si mi a opta pa para dilanti di e bandera ey, pasobra esey ta e simbolo di e lucha cu mi a hiba pa mas di 28 aña, un lucha cu mi lo continua den un otro posicion y constelacion.

Como cu mi NO por a localisa e pida corant ey, lo mi kier a pidi bo encarecidamente, pa duna mi un copia di dje, pa mi por bisa bo for di ki dia e potret ey ta data.

Di otro manera mi no por conclui nada otro, cu bo kier "misleid" e publico cu "per 4 november 2011 Booshi ta MEP ainda". Por fabor stop di haci bo mes ridiculo y haci bo trabou di parlamentario, esta controla gobierno.

## Segun Candelario A. S. D. Wever, Parlamentario Ciudadano,

# Destino di Aruba ta wordo determina dia 14 di december proximo

MANERA ta conoci, dia 14 di december proximo lo tin na Hulanda e reunion di Reino, den cua decisionnan radical lo cay relaciona cu posicion di nos pais den un Reino "nobo", crea dia 10/10/'10.

Na diferente ocasion mi a trata na splica kico lo ta e consecuencianan si Hulanda – cu consentimento y ayudo di e gobierno aki – ehecuta su plannan di restructuracion di nos relacion den e Reino nobo aki.

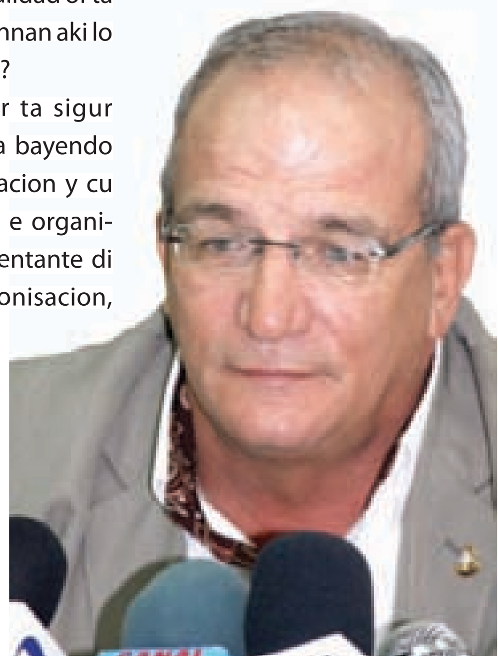
Prome cu esey, dia 1 di december proximo, un delegacion di Parlamento di Aruba lo ta na Panama pa presenta na Parlatino e diferente puntonan di bista entorno e weganan cu AVP y Hulanda ta hungando cu Aruba. Den nomber di partido AVP y su gobierno, Sr. Juan David Irausquin, parando 100% tras di e plan macabre di Mike Eman pa torno na nos Status Aparte, lo hiba palabra. Representando oposicion, Sr. Ady Thijsen y mi persona un biaha mas dilanti Parlatino lo defende nos punto di bista entorno e intencionnan di Hulanda y AVP pa entrega cierto autonomia cu nos a gana cu nos Statuut y nos Status Aparte. E Comision di Decolonisacion di Naciones Unidas lo mester evalua e dos diferente ponencianan (di AVP y di oposicion), y determina si Hulanda ta na caminda pa den un forma of otro RE-coloniza nos pais atrobe. E evaluacion ey lo mester yega Hulanda prome cu dia 14 di december.

Nos ta corda cu den pasado Betico tambe a bay Panama pa busca sosten pa su lucha pa nos Status Aparte; ta casualidad of ta nos suerte cu e reunionnan aki lo ta na Panama atrobe??

Pueblo di Aruba por ta sigur cu boso sirbido aki ta bayendo Panama cu determinacion y cu curashi, pa convence e organisacion aki, y e representante di e Comision di Decolonisacion, di nos rason y nos berdad.

AUNKE…minister president ya caba dia 27 di october ultimo a firma e protocol cu ta hiba nos pais un tiki mas cerca di e abismo, cu Hulanda y AVP tin prepara pa nos!

Mientras tanto mi a pidi presidente di Parlamento pa yama un reunion riba e topico aki urgentemente, pues prome cu Mike Eman bay Hulanda pa seya nos destino; mi ta spera cu dia cu presidente yama e reunion, pueblo lo bin masalmente na Parlamento pa gobierno y AVP sinti e rosea di nos pueblo ARUBIANO, cu no ta permiti pa torno ni un millimeter na su Status Aparte. Ningun stap atras.



Kelley Blue Book cu ALG ta di acuerdo

# Hyundai Tucson premia como auto cu mas balor residual



**HYUNDAI** Tucson a ser reconoci dor di Kelley Blue Book entre e autonan cu miho balor pa rebenta awendia. Tucson ta na di 4 posicion den un lista cu ta extende na tur autonan fabrica actualmente, y cual a ser domina dor di autonan SUV. Den caso di Tucson, e argumento ofreci dor di e comite evaluador na Kelley Blue Book ta indica cu e balor di un auto Tucson na Merca ta di mas cu 45% di su balor inicial despues di 5 aña, locual ta un nivel tremendamente eleva, specialmente considerando e cantidad di autonan disponibel awendia.

Esaki ta certifica cu cu Tucson no solamente ta un auto cu calidad y confiabilidad hopi conoci na nos isla, pero tambe rond mundo. E evaluacion a menciona cu e styling nobo, specialmente cu e style apart cu e version mas nobo di Tucson ta ofrece, ta un refuerso importante cu lo yuda mantene e balor di e auto den futuro.

Kelley Blue Book ta un di e publicacionnan cu reputacion mas halto na Merca pa locual ta e evaluacion di autonan, y tur aña nan ta compila un di e bukinan mas extensivo di informacion den e industria aki.

Esaki ta djis e ultimo di e indicacionnan di e incremento dramatico den e nivelnan di calidad di autonan Hyundai. E marca aki tabata na e posicion 14 di e ranking ALG pa aña 2005, y awendia ta e marca number 3 pa locual ta balor "resale" di e auto, manera a ser confirma dor di ALG, of e Automotive Lease Guide Mericano. ALG, cual por cierto tambe a menciona Elantra di forma prominente, ta indica cu awendia tin un atencion hopi halto na e manera den cual Hyundai a renoba henter nan portfolio, y e manera cu esaki a yuda pa cambia e percepcion di e marca di manera positivo. ALG ta indica cu Hyundai no solamente a renoba henter nan lineup, pero ademas a agrega mas contenido di calidad eleva den nan autonan, manteniendo nivelnan di prijs rasonabel.

Garage Centraal Aruba, cual ta distribui e auto aki na Aruba, ta sinti un satisfaccion hopi grandi di por ofrece un auto asina na nos comunidad, y ta invita un y tur pa pasa wak e autonan aki, cual ademas tin un promocion special di descuento pa autonan nobo 2011 na e momentonan aki.

Hit 94 FM
We Blow the Competition Away

## Aruba's Top 20

11/26/2011

1 / 1.. COLLIDE- SINGING MELODY
2 / 2.. NADIE COMO TU – ALMA
3/ 1.. RAIN OVER ME – MARC ANTHONY-PITBULL
4 / 6.. A CELEBRAR-MIGUEL GENSER-NIKI DRUMS
5/8.. YOU AND I – LADY GAGA
6/9.. ALL ABOUT TONIGHT – PIXI LOTT
7/14.. LO DEJARIA TODO – MARLON FERNANDEZ
8 / 3.. ONE BIG FAMILY – TEMPLE CLOUD
9 / 15.. TOPABO – BIGGY – RITMO REAL
10 / 18.. TURN THIS CLUB AROUND – RIO-U JEAN
11/ 10.. COMING DOWN – TC PETER RAM
12 / 17.. ALWAYS – D'ELEMENTS
13 / 19.. ME TOCA CELEBRAR – TITO EL BAMBINO
14/ 20.. TU ERES PERFECTO – OSCARSITO
15/ 11.. MOVES LIKE JAGGER – CHRISTINA AGUILERA
16 / -- PARANDERO – ALDO RANKS
17/-- ORA A JEGA – OREO
18/-- AMOR STIMA – BASIC ONE
19/-- TENGO TU LOVE – SIETE
20/12.. COMO YO TE AMO – DANIEL CALDERON

Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe
For Hit 94 Mega 88 FM stereo

## Serlimar ta informa

# Container na Tanki Leendert diadomingo 27 di november

DIADOMINGO awor, 27 di november e proyecto di container ta sigui pa Tanki Leendert y vecindario. Tene cuenta cu e luga a cambia, esaki lo ta na e tereno habri pazuid di Ora Ubao. Pa ta exacto, esaki ta keda pariba di Tanki Leendert 185. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi (grofvuil) den e containernan di Serlimar.

Nos ta den pleno temporada di awasero. Pa e motibo aki ta importante pa deshaci di tur cos cu por haci daño na bo cas of na otronan a consecuencia di mal tempo. Deshaci di obhetonan cu no ta ser uza y cu por retene awa pa evita criadero pa sangura, boa of otro animalnan rastrero. Nos ta recorda cu grofvuil (desperdicio di cas grandi) no por bay hunto cu e desperdicio chikito di cas di tur siman den e collector truck. Esaki pa motibo cu e por daña e presser di e collector truck. Pues probecha di e oportunidad aki.

Relaciona cu fin di aña, nos ta constata cu hopi ta esnan cu ta haci opruiming di cas. Articulonan den bon estado por ser hiba na fundacionnan y/of parokianan cu ta colecta esakinan pa esnan den necesidad. Esaki ta un miho opcion enbes di tira afo sin re-uza.

Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposito artefactonan di metal. Por fabor, tuma nota di e detaye aki! Alabes Serlimar ta apela pa percura pa e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transporte di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cay na caminda.

Na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

E siguiente diadomingo, 4 december, Noord y vecindario lo ta na turno. Di antemano, masha danki pa e bon cooperacion.

# Pestmento, un problema na hopi scol mundialmente




E problematica di pestmento no ta solamente visibel na otro pais pero tambe na Aruba. Tur scol di Aruba tanto scol basico como scol secundario ta confronta diariamente cu e problema aki di pestmento. Pestmento ta un forma di tentamento pero cu e diferencia cu e tentamento ta manifesta su mes na un manera agresivo. E comportacion agresivo ta keda ripiti su mes cu e solo meta di haci su victima dolor. E forma di agresion hopi biaha por demostra un forma di extremo abusividad. Na Merca p.e. un cantidad di 160.000 studiante ta ausenta scol pa motibo di tin miedo di e atakenan constante di nan colega studiante. Den aña escolar 2009-2010 Colegio Arubano a desaroya un encuesta pa e alumnonan di ful scol. E resultado di e encuesta aki a keda implementa den un lista di e 12 reglanan mas importante na scol cu alumno y docente mester tene cuenta cu nan. No mag di pest ta e regla number 1 riba lista di scol.

Colegio Arubano for di aña pasa a desaroya algun les rond di e tema "Pesten."

Durante ful luna di november e klasnan di Ciclo Basico 1 y 2 ta dedica tur siman atencion na e fenomeno aki durante e oranan di mentor studielessen.

Durante e lesnan aki e alumnonan ta bira consciente di e problematica aki y ta siña habilidadnan cu ta yuda nan protege nan mes contra e pestdo. Nan ta siña con pa confronta e pestdo, con pa para firme ora bo ta e victima di un pestdo y pa evita cay den trampa di un pestdo. Tambe e pestdo ta siña para keto na e comportacion indesea di dje cu ehercicionan klassikaal cu ta pone e alumnonan realisa e daño cu pestmento ta trece cu ne.

Un ehempel di un ehercicio asina ta unda e docente ta reparti na tur alumno un pida papel di color y ta pidi e alumnonan pa machica esaki mas tanto posibel te lag'e bira un "propje". Ora cu tur alumno tin nan 'propje' machica, e docente ta pidi pa habri e papel awor y purba strica esaki cu nan man pa lag'e bira e forma original. Aki ta unda e alumnonan ta cuminsa vocifera cu:' esaki no por nunca mas, nunca mas e lo logra haya su forma original". Cu e ehempel aki e docente ta haci e alumnonan consciente di e daño emocional cu un hende ta pasa aden door di pestmento. Manera e machica di e pida papel, e cicatriz lo ta di e victima di pestmento.

Estadisticanan mundial ta indica cu 1 di cada 7 mucha den cada klas ta wordo agredi of a yega di sufri cualkier forma di agresion pa medio di pestmento.

Hopi mucha a yega di haya nan mes confronta pa un of mas biaha cu un caso di pestmento. Mayoria biaha, si un alumno mes no ta esun cu ta wordo gepest, e no ta mete den e asunto aunke e no ta aproba e comportacion negativo di e pestdo. E ta prefera di mantene su mes na un distancia di e espectaculo di pestmento pa motibo di tin temor di tambe hay'e confronta cu e pestdo. E victima na su turno ta resulta den mayoria caso e centro di tur atencion y ta net loucal e pestdo su intencion ta. Pestmento por manifesta su mes den hopi forma. E por ta fisico, verbalmente y indirectamente, e ultimo forma aki ta via medionan electronico (facebook, e-mail, twitter, pin). E seri di lesnan tocante pestmento lo clausura dia 25 di november cu un caminata cu ta dedica na conscientisacion di e problematica di pestmento. E caminata lo cuminsa pa 5.30 atardi for di Colegio Ciclo Basico y lo termina eynan atrobe. Lo pidi un prijs simbolico di 1 florin pa e caminata, pa cubri algun gasto.

# Bazaar di Pasco FUNARI 2011!

DIADOMINGO, 27 di november 2011, na Savaneta 340, Funari lo tene su Bazaar anual.

E lo cuminsa for di 10 or di mainta y ta termina 1or di merdia.

Bazaar ta e evento di aña mas grandi di Funari. Obranan masha bunita traha na man, dor di e clientenan di Funari, ta wordo bendi pa abo por decora bo cas cu materialnan unico. Por pensa riba obranan manera, centerpiece pa mesa, decoracion pa muraya, pesebre di palo (tambe den version pa mucha chikito) y cuadranan bunita traha cu scama di pisca y cocolishi di Aruba.

Si bo ta buscando un regalo pa un ser keri, durante e Bazaar di Funari bo lo haya esaki sigur y na un prijs cu ta laga bo cartera contento.

Banda di e benta di obra di man, lo tin un bar y cushina bon surti. Bin disfruta di un dushi sopi, pastechi of kroket, un bolo acompaña pa su koffie of juice. Mientras cu bo ta saboria e pasa boca bo ta disfruta di e presentacion di gruponan locual cu lo deleita bo cu nan dushi musica.

Diadomingo, 27 di November 2011, ta priminti di ta un mainta agradabel na Funari.

No laga nan conta bo. Bin y mira pa bo mes.

Hunto cu e articulo aki por aprecia obranan cu lo wordo bendi durante Bazaar. Pa cualkier otro informacion yama Funari na telefon 584-8522. Funari ta e Fundacion Arubano pa personanan fisicamente limita. Funari ta draai pa gran parti di su actividadnan social riba donacion. Bo aporte durante di Bazaar lo contribui na e Fundacion sigur!!

# Novak Djokovic a perde contra Janko Tipsarevic

OTRO golpi hopi fuerte. E serbio Novak Djokovic, number uno di mundo, a perde contra su compatriota Janko Tipsarevic, cu a drenta pa e lesionado Andy Murray, y mester warda pa e ultimo wega di e fase di grupo pa sa si por pasa of no pa semifinal di Masters Cup. Djokovic e homber record di 2011, cu 10 titulo, incluyendo tres di cuatro Grand Slam, a perde contra Tipsarevic cu score di 3-6, 6-3 y 6-3 den dos ora y siete minuut di wega. E serbio a sufri asina su di dos derrota consecutivo den e siman aki, e di seis e temporada aki, despues di perde contra David Ferrer dos dia pasa, y ta complica asina su pase pa semifinal di e torneo cu ta reuni e ocho mihor tenista di mundo. Apesar di a gana un solo wega di e tres cu ta conforma e fase di grupo di Masters Cup, e number uno di mundo lo drenta den semifinal si Ferrer gana e checo Tomas Berdych, y keda elimina den caso contrario, den e O2 di London, den veld liher y cubri.

Na final di un temporada largo den cual e serbio a hunga un di e mihor trayectoria di historia di tennis, Djokovic ta yega London cu problema fisico cu a obliga esaki perde par di torneo. Djokovic ya a sufri pa gana Berdych den e prome wega, el a perde contra Ferrer cu tabata un di e derrota mas grandi cu un number un di mundo a surfi den e ultimo 28 aña (pa 6-3 y 6-1) y a wak supera awor pa Tipsarevic, compañero di e team serbio di Copa Davis y amigo, despues di gana e prome wega. E serbio a subi veld cu e necesidad di gana su compatriota si kier sigura un lugar den semifinal, mientras cu Tipsarevic, ya elimina, a yega contra e number uno di mundo sin ningun presion.





## Mourinho:

# "Mi ta kere e score lo ta 1-0"

JOSE Mourinho, tecnico di Real Madrid, a adverti riba e peliger cu un team manera Atletico Madrid tin, cu e siguiente temporada ta bay como candidato na e titulo, y apesar na e favoritismo ta pensa cu e wega lo por caba 1-0 of 2-1. Mourinho a splica cu den un derbi nunca tin favorito, independientemente e momento cu ta biba dos team. E ta corda e prome cu a biba como tecnico di Benfica. "Porta Atletico gana mañan (awe). Si hende pensa cu ta facil, mihor nan gana nos t'e ainda mas facil.

DERBI ta keda derbi. E prome cu mi a hunga tabata Benfica-Sporting. Benfica tabata horibel, hopi mal clasifica y a cambia entrenador un par di siman prome. Nan tabata campeon, esnan mas fuerte y a yega pensando cu nan ta bay score cuatro. Nan a equivoca y nos a score nan tres", el a bisa. Pesey a avisa di e peliger cu e wega contra Atletico Madrid tin. "Porta e mesun cos pasa awe. Si e hende pensa cu nos ta bay hunga contra Dynamo Zagreb nan ta fout. Menos mal cumi ta experto y tin hopi aña pa sa cu den derbi no ta interesa sa ken ta bon ni malo, e tradicion ni estadistica. Tur cos por pasa". E tecnico no kier a papia di su siguiente rival mucho, pero si a laga bon palabra riba Atletico Madrid. "Nan tin un gran team. Ta demasiado bisa cu por bringa pa e titulo pero tin un team cu mester ta bringando pa Champions y cu mas tempo di trabou, por bringa pa e titulo. E teamnan grandi ta bira den un gran team". E 12 victoria consecutivo di Real Madrid entre Liga y Champions League, no ta cambia e ambiente pa Mourinho y no ta afecta su team.

El a avisa cu durenta e temporada lo yega un biaha mas e momento negativo. "Pa gana titulo mester ta bon durante full e mporada, tin e momento negativonan, manera e siman di Levante y Santander, ni un gol den 180 minuut. Ta bay yega atrobe e momento ey, pero e importante ta sali di biaha di dje. Nan ta na otro banda di e porta. Por yega ora menos ta spera". Na ultimo, a papia di e momento cu su delanteronan Gonzalo Higuain y Karim Benzema ta pasando, cu ta pone den problema pa elegi e delantero centro pa cada wega. "Mi kier pa e sigui asina t'e final di e temporada. Tin e problema cu dos hungador fantastico. Si uno pasa pa momento menos bon eynan mi lo no tin duda, pero ora nan dos ta den un momento fisico, tecnico y psicologico hopi bon ta berdad cu por crea algun tipo di duda cu ami kier tin. E positivo", el a conclui.



# Lewis Hamilton cu e mihor tempo na e Gran Pre di Brasil

E britanico Lewis Hamilton (McLaren-Mercedes) tabata esun mas liher den di dos training liber di dia pa e Gran Pre di Brasil, ultimo careda di Mundial, mientras cu e spaño Fernando Alonso (Ferrari) tabata di cuatro. Hamilton, campeon mundial na 2008 y ganador dos siman pasa na e Gran Pre di Abu Dhabi, ta logra un tempo di 1:13.392, cu tabata e mihor di dia. E ingles a caba prome cu 167 miliseconde riba e di dos lugar, e aleman Sebastian Vettel (Red Bull-Renault), campeon mundial pa di dos aña consecutivo desde e Gran Pre di Japon. Na 195 miliseconde a caba e australiano Mark Webber (Red Bull-Renault). Cu tabata e mihor mainta, y na .206 di Fernando Alonso. E spaña a cambia pa di dos tanda e motor di su Ferrari, cu a bisa basta ora tabata falta cuatro minuut pa e final di e training. Ferrari a cambia e motor di e auto di Alonso pa otro di e ocho nan ya uza den e temporada aki.



## Guardiola:
# "E wega contra Getafe ta uno importante"




"LOKE ta spera nos di awo t'e final di aña ta grandi, y tur cos ta cuminsa ganando mañan (awe)", e tecnico di Barcelona a adverti, Pep Guardiola. Cu a bisa cu e wega contra Getafe ta vital y fundamental pa e interesnan di su team. Getafe, Rayo y Levante ta den nos caminda prome cu nos bishita Bernabeu. Despues, ta yega e gran wega di aña: Mundial di Club na Japon. Guardiola sa cu pa yega na e clasico, su team mester gana e tres siguiente weganan di Liga. "Nos ta den un fase hopi peligroso, y nos tin cu concentra. Tin cu pone hopi esfuerso mental pa no laga punto na caminda", el a adverti. Apesar cu e entrenador di Barcelona ta conta pa victoria su bishita na e Coliseo Alfonso Perez, el a alerta cu e team di Luis Garcia manera semper, lo no laga esaki facil.

"E entrenador cu awor ta dirigi Getafe ta esun cu tabata den Levante aña pasa, y a costa nos hopi gana e dos weganan. E ta un team cu a reforsa hopi e temporada aki y ta den e fase di caba di drecha e team, pero nan ta hasiendo e cosnan bon", Guardiola a argumenta. Barcelona a biaha pa Getafe sin Andres Iniesta, ausente tambe na San Siro pa un lesion muscular na banda robes cu a sufri den e ultimo wega di liga contra Zaragoza. Guardiola a splica cu esun di Iniesta no ta nada grave pero no a caba di ta cla y ta prefera warda esaki, teniendo na cuenta loke tin prome cu pasco y despues den january, ora nos ta hunga casi tur e Copa nan.

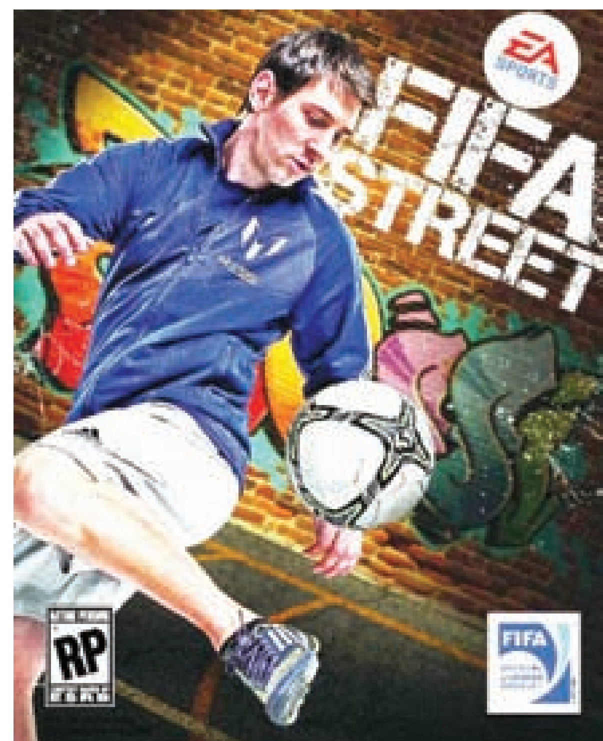
Tampoco lo biaha pa Madrid su ayudante, Tito Vilanova, cu a opera diaranson ultimo. "E ta siguiendo e pasonan habitual despues di operacion, pero e ta anima. E ta hopi fuerte y esaki lo hasi'e mas fuerte ainda", Guardiola a comenta, despues di bishit'e na hospital Vall d'Hebron. Un di e cosnan pa sa si na Getafe, Barcelona lo bolbe hunga cu tres defensa, cu cual a sufri hopi den e ultimo wega, of lo bolbe tin e cuatro. Riba esey, Guardiola a recorda cu na San Siro na di 37 minuut, su hungadornan a tira cinco biaha na un meter di Abbiati, danki na e poder ofensivo di e 3-4-3. "Cu tres patras nos no a perde nunca, pero e dia cu nos perde e dia ey mi lo wordo comi", el a añadi.

# Rafael Nadal no ta bay cas mucho contento



E spaño Rafael Nadal, elimina di e Masters Cup pa e frances Jo-Wilfried Tsonga, a bisa despues di e wega cu no a mustra nada special riba e veld liher di London cu tabata e diferencia cu e rival. "E cosnan cu semper mi tabata tin ta fayando, manera e explosividad cu tabata pone e rivalnan cansa", e number dos di mundo a bisa. Despues di felicita su rival pa un wega cu tabata merece e victoria, Nadal a bisa dos causa pa cual a perde den e O2 Arena di London: e cansancio fisico y mental acumula durante un temporada largo, y un veld duro cu ta menos favorabel pa hunga su wega.

"Tabata un aña duro pa ami. Positivo den algun momento, pero hopi duro den otro. E berdad ta cu no tabata tin gran expectativa pa e campeonato aki, paso mi tabata sa den cual condicion mi ta yega. E ta normal loke a pasa", Nadal a bisa. Na final di un temporada di cual a gana Roland Garros pero a perde den final di Wimbledon y US Open, e hungador di Mallorca ta wak su mes cu poco menos di pasion pa e wega, probablemente pa e cansancio. E number dos di mundo tambe a bisa cu un torneo cu ta reuni e ocho mihor tenista di mundo durante un temporada den cualkier veld mester ta hunga den diferente pista cada aña pa duna oportunidad na esnan cu ta prefera veld super slow. "Ta parse cu ami ta esun cu semper ta drenta den problema, pero mi ta kere cu ta logico cambia di pista. Di ocho hungador, dos di nan ta hopi bon riba pista di tera, y e otro nan no, asina ta cumi no ta kere ta dificil cu nan keha, pero den un torneo cu ta clasifica ta pa hunga riba tur veld lo ta husto cu cambia cada aña", Nadal a opina.




# Lionel Messi lo ta cara di FIFA Street 2012

E astro di Barcelona y e Seleccion Argentina, Lionel Messi lo ta desde 2012 e imagen global di e wega di futbol FIFA, di e empresa EA Sports, un di e weganan mas bendi di mundo, y desde maart 2012 lo ta riba front di e weganan. E contratacion ta nifica pa Messi cu lo bira den e embahador di e wega, cu cual ta na cabes di e marketing y publicidad, lo realisa actividadnan den rednan social di FIFA pa varios aña. Ademas, EA Sports ta uni cu e Fundacion Leo Messi pa apoya e fundancion cu ta yuda muchanan na mundo completo. E serie di EA Sports FIFA, actualmente den su di 19 aña, a bende un record di 3,2 miyon di copia di FIFA 12 den e prome cinco dia despues di a sali riba mercado, pa bira den e lansamento mas grandi den historia di weganan deportivo. E empresa no a revela ningun detaye di e contratacion.

Colegio Arubano tambe ta participa den Aruba Bank Good4TheNeighborhood Ta Continua

# "Show your talent to Stop Violence"

Recientemente durante un conferencia di prensa Colegio Arubano Oranjestad a lansa nan evento en conexion cu Aruba Bank Good4TheNeighborhood Ta Continua. Aña pasa Colegio Arubano a traha riba e proyecto di Stop Violencia y e aña aki nan lo organisa un evento cu e tema "Show your talent to Stop Violence".

Despues di algun luna di brainstorming e team di Colegio Arubano a bin cu e idea di acerca e scolnan basico den vecindario di Colegio pa asina envolvi nos muchanan den e rol di Stop Violencia.

E concepto di e evento "Show your talent to Stop Violence" lo tuma luga den forma di teatro, musica y expresion unda nos muchanan lo trece padilanti diferente casonan actual di Violencia cu ta tuma luga diariamente den nos comunidad y pa asina tambe conscientisa nos comunidad pa pone un STOP na Violencia. E ta bay ta un competencia entre e scolnan basico cu ta participa y lo tin premio pa e top 3 scolnan. E team di Colegio Arubano a acerca diferente scol caba y pronto lo anuncia cual ta e scolnan cu lo participa na e evento "Show your talent to Stop Violence". E evento ta planea pa dia 7 di December na Cas di Cultura y tur scol cu ta participa lo atende e evento aki.

Pa mas informacion of pa participa por tuma contacto cu Colegio Arubano na e-mail colegioarubano@gmail.com of por bishita e Facebook page "Good4TheNeighborhood'StopViolence'".




Colegio Arubano Oranjestad ta sigur cu nan proyecto lo yuda pa conscientisa nos comunidad specialmente nos hoben nan y cu lo contribui pa Stop Violencia.

# Total Services ta reconoce su empleadonan pa e di dos kwartaal 2011

RECIENTEMENTE Total Services a reconoce e empleadonan di luna pa nan Servicio y Excelencia. Durante un celebracion ameno tur nominado y ganado a ricibi nan premio pa nan excelente servicio. Total Services continuamente ta implementa programa di excelencia pa reconoce su empleadonan cu ta sobre sali.

Na mei esakinan tabata na nomber di Benita Tromp, Irving Kadah, William Toro cu a bira e empleado di luna di mei 2011, Cielo Aguirre, Judy Rosario, Maria Arevalo, Maria Mosquera y Orlando Alvarez.

Na juni esaki tabata e siguiente empleadonan: Juancho Geerman, Jewell Reynolds, Ramiro Redondo, Mimoise Paillant cu a gana e empleado di luna di juni 2011, Arley Tobon, Martha Yaneth, Lourdes Kelly, Gloria Arcirla y Santa Baez.

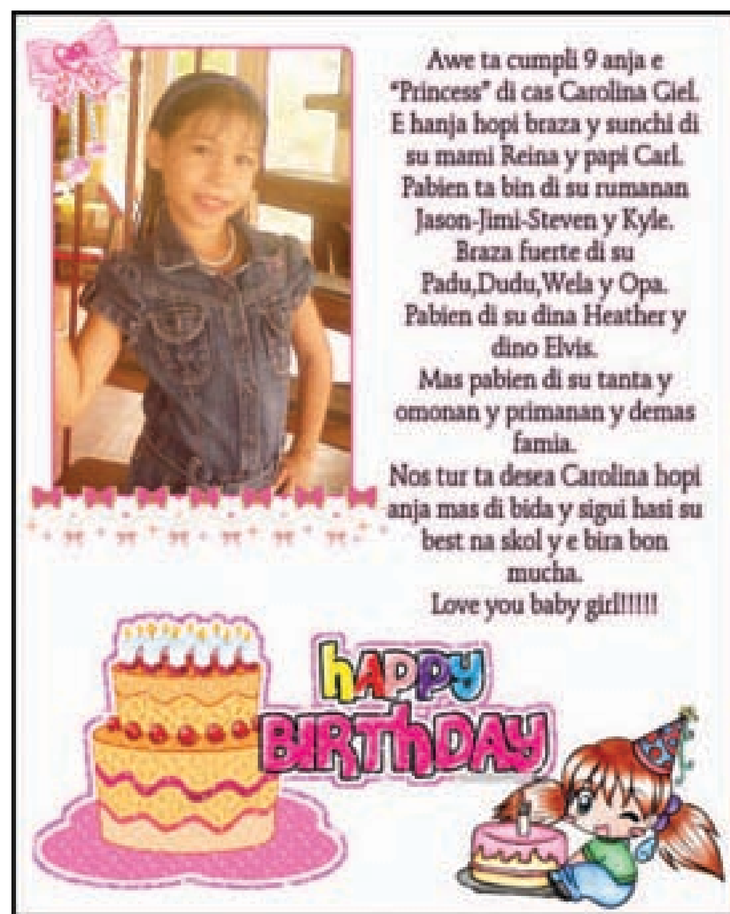
Pa luna di juli a reconoce e empleadonan Juliette Damis, Rosalise Charles cu a gana e empleado di luna di juli 2011, Cleotilde Brea, Stella Yacapucci, Mendoza Rosario, Ingrid Djarkasi Saidin, Ingrid Wouters, Luis Liendo, Maria Elena Lampe, y Verouschka Tromp.

Na augustus e siguiente nombernan a destaca: Betty Ellis Quiñiones, Hurtado Lucia, Herlinda Moreno cu a bira e empleado di luna di augustus 2011, Maria Polanco, Jose Martinez, Yordany Damis, Esmajar Geerman Gavira y Juan Cristobal Geerman

Di parti di gerencia, staff y personal di Total Services N.V. ta manda un palabra di pabien y danki un bes mas pa na dedicacion na Servicio Total y Excelente.

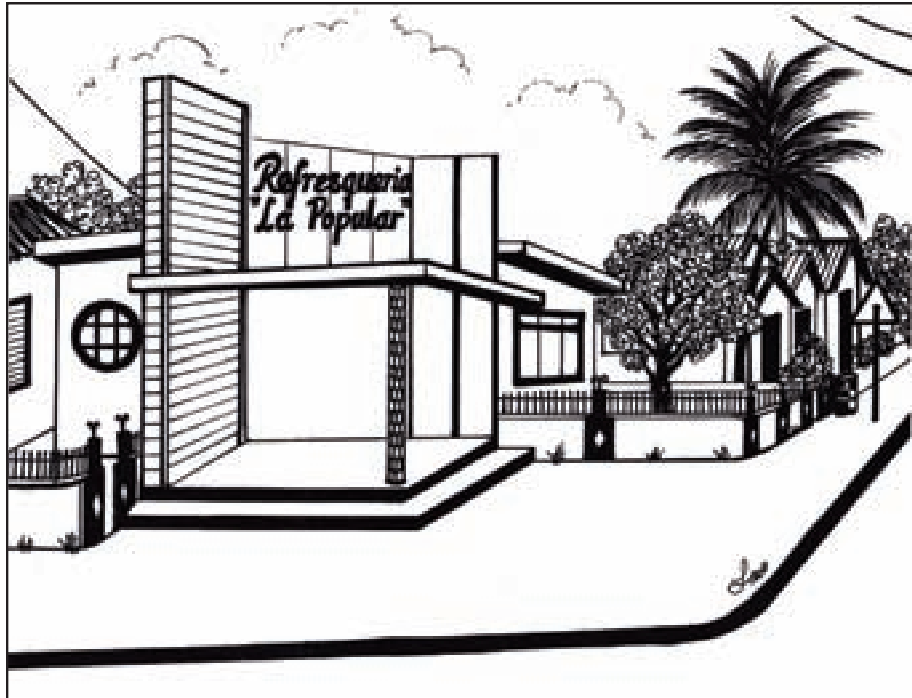






# Reuni di hobennan di bario Socotoro di añanan 1950 bin ariba






YA pa algun aña caba hobennan di e bario SOCOTORO ta tene reuni na diferente luganan na SOCOTORO. Entre otro tabatin encuentro den Refresqueria Lisboa den Socotoralaan-- cura di school- y tambe banda di La Popular di antes ne skina Emmastraat/Socotoralaan.

Pa menciona algun di e hobennan di e tempo ey entre otro rumannan Marchena - Falconi - Kuipery - Hassell - Croes - Arends - de Cuba - Oomen - Corneli y hopi mas. Diadomingo awor 27 di november 2011 for di 5'or di atardi pa 8'or di anochi lo bay tin un encuentro atrobe, y esaki lo ta den Tai Yung Hung Yun Restaurant na Caya Frere Bernadinus # 22 na Paradijs caminda antes tabata cunucu di Dooi (President John F. kennedy Landyard).

Ta asina cu e grupo organisado a invita varios di e habitantenan di e bario Socotoro via telefon/y/of personal, pero pa medio di esaki ta invita tur esnan cu no a haya yamada pa ta LIBER pa bin na e encuentro aki y pa pasa un rato ameno recordando e temponan di hubentud. Riba e foto adhunto nos por aprecia apertura di LA POPULAR tempo cu Sr. Boeboe Does a tuma e operacion over for di Sr. Rogelio Maldonado( D.F.M.)- tambe nos por aprecia Sr. Piet Berkley. Ademas nos por weita un pintura di e artista Arubiano di SOCOTORO Sra. Lia Maldonado di e edificio di La Popular di antes.

Esnan cu ta desea pa haya contacto cu e organisadonan por yama Billy Hassell na telefon 561-7468, Lesly Kuiperie na 747-4573, Efrem Croes na 565-1853 of Angel Coronel na 592-4577.

# Ceremonia di reconocimento pa e scolnan participante di AHATA Coastal Cleanup 2011

Un parti importante di e mision di AHATA su comision di medio ambiente ta pa conscientisa pueblo di Aruba pa conserva y tene nos medio ambiente limpi, pa nos y pa e futuro generacionnan por disfruta di dje.

E aña aki AHATA su comision di Medio Ambiente a organisa su di 10 Coastal Cleanup.

AHATA ta sumamente orguyoso di por a conta cu e sosten di un record di mas di 2.100 participante, cual ta consisti di instancianan caritativo, organizacionnan di sector publico y priva, AHATA su miembronan, pueblo di Aruba y nos kerido muchanan di scol. AHATA ta gradici di curason tur participante cu di un of otro manera a haci e evento aki posibel y un danki special na nos main sponsor Coca Cola. Tambe un danki inmenso na tur otro sponsornan cu a contribui cu e evento di e aña aki y e team di AHATA comision di medio ambiente.

E aña aki nos a colecta 4000 saco di sushi pa un total di 8 container "grandi" cada un di 20 yarda di cual sushi a wordo colecta na 29 area ful rond di Aruba. E sushi colecta tabata consisti pa gran parti di plastic cu a wordo treci door di lama, boter, bleki, sapato, tissue, saconan, foambox, cups, diferente cos di plastic, tapadera di boter, sigaria, straw y hilo di piscado. Durante e ultimo 3 aña nos a wak un crecemento significante den e cantidad di participantenan. Na aña 2008 a registra 900 participante, 2009 a registra 1200, na aña 2010 a registra 1850 participante y aña aki mas cu 2100 participante. Tambe tabatin un crecemento den e cantidad di scol participante unda aña pasa 17 scol a registra y e aña aki nos a conta cu participacion di 27 scol. E cifranan aki ta indica cu interes y conscientisacion pa e importancia di mantene nos dushi isla limpi y cuida nos medio ambiente ta crece mas cada aña y esey ta algo di celebra!

Ayera atardi a tuma luga na Parke Nacional Arikok e ceremonia di clausura di e coastal cleanup 2011. Durante e evento aki AHATA a duna reconocimento na tur scol cu a participa. E ta di admira e animo y energia cu tur studiante y docente a demostra mientras nan tabata colecta e sushi. Durante e ceremonia aki, cada scol a ricibi un plakkaat como danki pa nan participacion.

Despues a sigui cu un rifa na unda diferente scol y docente a gana premionan bunita di Fantastic Gardens, Parke Arikok, Butterfly Farm, Jolly Pirates y Maggy's.

AHATA su comision di medio ambiente lo sigui traha duro pa cu e meta di conscientisacion y nos ta spera cu e añanan binidero e evento lo crece mas ainda.

Un biaha mas masha danki na un y tur cu e apoyo pa cu nos coastal cleanup y cu tur otro evento cu nos a realisa durante 2011.



The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul:
Psalm 23:

With deep sympathy we announce the passing away of our beloved mother, grandmother, great grandmother, sister and aunt



## *Beronica Romney*

Better known as "Nora"
Sunrise:February 21st, 1928 San Pedro de Macoris
Sunset: November 23rd, 2011 Aruba

Left to mourn her loss are her:
Children:
†Calvin Gumbs
†Carlton Gumbs
†Patricia Gumbs
†Ermando Romney
Donald Gumbs
Francisca & Henk v/d Ploeg in Holland
Norma Gumbs & Andre Herts
Oniel & Silvina Flanders in St. Maarten
Joseph Romney
Carlos & Claire Romney
Selma Marlin & Richanel
Patricio Marlin in St. Maarten
Victor Romney & family in USA
Angelica Dana Marlin in Holland
Marcia Marlin Rijsen in Holland
Clifford Spanner

Grand Children, great grand children, nieces, nephews:
too numerous to mention

Sisters:
Olivia Ruan & family in St. Maarten
Delita Gario & family in Holland
Laura (Elsa)& Hendrik Rouse in Curaçao
Susan & Vincent Labega & family in USA
Jane Jeoffrey & family in UK

Brothers:
Cecil Jeoffrey & family in UK
Leroy Jeoffrey & family in UK
Dennis Jeoffrey & family in St. Maarten

Friends and Relatives:
Romney, Gumbs, Flanders, Marlin, Dana, Rijsen, John, Labega, Jeoffrey, v/d Pleog, Herts, Hodge, Meyers, Rouse, Hazel, Smith, Pieternella, Perez, Spanner, Brown, Richardson, Arrindell, Ruan, Daley, Jose, Gario, Romano, Jongma, de Jong, Cremony

Please accept our apologies if we accidently have omitted anyone.

The funeral will take place on Tuesday, November 29, 2011, at 3:30 p.m. at the Seed of Life Church , followed by the burial at the Central Cemetery in Sabana Basora.
The body of the late Nora will be laid out from 2:00 p.m. at the Seed of Life Church.

Address for condolences:
Ad Patres Funeral Home
Monday November 28th, 2011 from 7:00 pm – 9:00 pm



De Here is mijn herder, mij ontbreekt niets;
Hij doet mij nederliggen in grazige weiden;
Hij voert mij aan rustige wateren;
Hij verkwikt mijn ziel.
Hij leidt mij in de rechte sporen
om zijns naams wil. Psalm 23

Langs deze weg maakt de familie Vismale bekend dat van hun ten hoger leven is opgeroepen op Woensdag 23 November 2011



## *Roy Glenn Ruben Vismale*

Op een leeftijd van 46 jaar.

Zijn dierbare echtgenote : Natasha Vismale – Achthoven
Pleegkinderen : Deborah Stoc
Marvin Stoc
Lorenzo Stoc

Zijn zorgzame moeder : Margo Koorndijk
Zijn vader : Iwan Vismale
Broers en Zusters : Shirley Vismale & familie
Brian Vismale & familie
Neven en Nichten : Quincy Monpelliër & familie
Dwight & Diëgo Vismale
Rachel ,Chesron & Eliana Vismale
Andere neven en nichten in Suriname & Nederland
Ooms en Tante's : Wilfred Vismale & familie in Suriname en Nederland
Philibert Vismale & familie in Suriname en Nederland
Ursila Antheunus & familie in Suriname en Nederland
Johan Vismale & Familie in Suriname en Nederland
Willy Koorndijk & familie in Suriname en Nederland
Rita Koorndijk & familie in Suriname en Nederland

Schoonouders: Stenley en Luise Achthoven Nurmohamed

Familie: Vismale , Koorndijk, Stoc, Achthoven, Dorff, Setrodjemino , Van Randwijk, Antheunus, Fernandes, Walker , Scott.

Ik mis het geluid van je lach
Ik mis je aanwezigheid van dag tot dag
Ik mis de dingen die wij samen deden
Ik mis ruzie's die wij hadden met of zonder reden.
Ik mis je steun in mijn dagelijks leven
Ik mis de liefde die je mij heb gegeven
Het leven is niet altijd eerlijk.
Je was mijn beste vriend.
We hadden samen langer verdient.
Ik zal je nooit vergeten ,mijn schat.
Ik dank je voor alles wat je mij hebt gegeven.

Ter aarde bestelling zal plaats vinden op Zaterdag 26 November 2011 om 04:00 pm In Misa Sagrado Curason te Savaneta en daarna te gaan rusten op de Katholieke Begraafplaats in Savaneta. Roy zal opgebaard liggen om afscheid te nemen van 2:00 to 4:00 s'middags te Misa Sagrado Curason

P.s : wij vragen een ieder fleurige kleding te dragen.

In plaats van bloemen en kransen zal een donatie voor een goed doel hoog gewaardeerd worden .

Verzoeke geen rouw beklacht na de begrafenis thuis.



# Durante gym les hoben ta horta blackberry

Diaranson mainta pa 11.30 na warda di polis a yega e muhe C.G. pa entrega denuncia di ladronicia di blackberry curve blauw di su yiu homber cu a wordo horta na les di gym. E ta sospecha cu ta e hombe E.E. y cu e ta bay EPB. G. tabata kier pa polis papia cu e sospechoso E.E., pero no pa bay su scol pa e no haya problema. Polis a tuma contacto cu scol y papia cu e director di dicho scol pa haya informacion di sospechoso E.E. Polis a bay na e cas di E.E. pa papia cu su mayornan. Despues polis a ser informa pa bay busca e celular na EPB cerca e hoben E.E

# Hoben ta falta polis respet

Diaranson anochi pa 10.10 polis ta bay Piedra Plat na un cas caminda tin un pelea cu tiramento di boter. Na sitio polis ta papia cu un mucha homber, ken ta declara cu su 2 rumannan C. tabata bringa cu otro pero uno a bandona e sitio. Polis a bay papia cu e ruman homber C., pero no tabata kier pa polis drenta cura di cas. El a puntra si polis a haya permiso pa drenta su cura di cas. Mirando e comprotacion ridiculo di e hoben, polis no por a papia cune. Polis a avise cu si e no cambia su comportacion nan lo bolbe bek si algo bay robes.

**Pero esnan cu confia den señor lo haya forsa renoba,**
**ma lo bula bai ariba cu hala manera Aquila.**
**Nan ta cana sin cansa, nan ta cana sin perde rosea**
**Isaias 40:31**

## *Litha Brice*

*03-06-1938 †16-11-2011

Na nomber di su:
Yiu:
Brice Paillant Gina

Neuro:
(Beau-fils) Paillant Maxi

Nieta:
Paillant Machemaitha

Ruman:
Brice Theolice (Haiti)

Primo y primanan:
Brice Cecilia y famia
Brice Christiane y famia
Brice Donald, Guerline, Madelaine, Myrielle, Magdala
Brice Rose Marie y famia
Brice Mon-Louis y famia
Brice Lucie y famia
Brice Henel y famia
Brice Margot, Mercia
Charles Odette y famia
Charles Pierre Claude y famia
Charles Elma y famia
Civil Elie y famia
Civil Lucienne
Colas Liya y famia
Damus Marie Claude y famia
Damus Jordany y famia
Dume Emilie y famia
Fleussaint Therese
Severin Harry, Billy y famia
Jourdain Beelly
Jourdain Elvia
Jourdain Pierre Sully
Labbe Lise
Solage Elena

Sobrino y sobrinanan:
Brice Edinor y famia (USA)
Brice Georges y famia (Canada)
Brice Lesly y famia (USA)
Brice Sergo y famia (USA)
Brice Margarette y famia (USA)
Brice Ricot y famia
Brice Marie Maude y famia (Haiti)
Brice Brunel y famia (Haiti)
Brice Marie France y famia (Haiti)
Brice Roland y famia (Haiti)
Brice Sonia, Rodrigue, Yvena, Melida (Haiti)
Brice Louisena, Ema, Thelisma, Mirtha (Haiti)
Brice Jesumene, Vesselyne, Tiwil, Dieula (Haiti)
Brice Marie Deniese, Fafane (Haiti)

Comernan:
Yvane Louissaint y famia
Adeline Noel (USA)
Ginette, Magrecie
Sra Ozario Raphael y famia
Seronise Milry y famia

Amigonan:
Odette Calixte y famia, Nancie Merveille y famia,
Lucas Kelly y famia, Frantz y famia,
Wilfrid jn Raymond, Jenny Raphaëla,
Emilie Ocius, Olivia Jeudy, Paillant Melaide,
Paillant Paulette, Brice Paulette,
Brice Kekette, Benel, Jerome Ociana,
Patricia, Wilda Vilcena, Fleurina, Enide,
Jude St Cyr y famia, Sra. Choisilus Baptiste y famia,
Ginette Geurrier y famia, Sra Micheline Beauvil

Cuñanan:
Livie Sillias, Enide Fleuzin

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 26 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa San Francisco na Playa despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Enbes di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.





" And we know that all things work together
for good to them that love God. "
Romans 8:28

With deep sympathy we announce the passing away of my wife, mother, our grandmother great grandmother, sister and aunt:

## *Ursula Linette Fung-A-Fat Gomes*

better known as Nanny or Aunty

Left to mourn are her:

Husband:
Edmund Elswood Fung-A-Fat

Son:
Gregory and Irene Fung-A-Fat Barros

Grandchildren:
Gillian and Raymond de Lange
Gesina and Darin Crouch
Gregory and Patricia Fung-A-Fat

Great grandchildren:
Ethan, Elisha, Jeythan, Jeylynn

Like her children:
Jocelyn, Wayne, Gary, Diane, Paul,
Derrick, Judy, Andy, Heidi and Claudina

Sister:
Eileen Wilson and family in California

Nieces and nephews and families:
Fung-A-Fat, Gomes, Barros, de Lange,
Crouch, Mitton, de Nobrega, f
amilies in England, Guyana, U.S.A. and Canada.

The funeral will take place on Saturday November 26, 2011 at 4 o'clock leaving the Monte Calvario Chapel to the Roman.Catholic. cemetery in Oranjestad. The late Mrs.Ursula Fung- A-Fat-Gomes will be laid out from 2 o'clock in the afternoon in the Monte Calvario Chapel, Tanki Leendert.

Condolences will be accepted before the funeral at the Monte Calvario Chapel.

# Conocido di polis ta menasa habitante cu morto

Diamars anochi pa 10.17 polis a ser dirigi na Mon Pos na un cas caminda un conocido F.J.M. a menasa e habitantenan di cas. Na sitio polis a papia cu e habitantenan ken ta declara cu F.J.M. a manda un mensahe di morto via celular y cu e tin un arma di candela den su poder. Polis a core den bisindario busca F.J.M. pero sin resultado.

# Bisiña ta kibra benta y menasa cu morto

Diamars anochi pa 10.30 polis ta bay na un cas den Caya Sint Lucia pa un caso di destruccion. Na sitio polis ta papia cu e muhe F.A.E.M. ken ta declara cu su bisiña a destrui su bentana di camber y menase cu morto. A yama S.J.D.A pero no ta kier sali for di cas. S.J.D.A. a menasa F.A.E.M. y su yiu homber cu morto. Fiscal Auxiliar tambe a yega na e sitio a bay papia cu S.J.D.A. y a keda deteni y hiba pa Warda di Polis San Nicolas.

## Servicio pa Comunidad

### Telefon di Emergencia

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524- 8833 |

### Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica
Pariba di Brug: Botica

### Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Dassen
Pariba di Brug: dr. Weststrate

### Otro Servicionan

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-5080 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131 |
| | 588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

### Polis

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 527-2900 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 524-2424 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856 |
| | 582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

**EDITA PA:** The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444,
**E-mail:** noticia@awemainta.com.
**CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600.
**ABONEMENT** Afl.25,00 pa luna.
**ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
**IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano.
**DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
**REDACCION:** noticia@awemainta.com.
**BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

## Horoschoop

**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Nada no por detené bo di tin e deseo di volcan p'e persona cu bo ta stima. Si bo no tin pareha, haci loke sea pa compartí cu un hende cu ta di bo agrado

**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Còrda bo ayera ta bolbe florecé. Por ta ainda ta keda den bo mente y bo curazon recuerdonan di un hende cu ta laga marcanan profundo den bo bida atras..

**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Bo imaginacion ta exaltá manera nunca ántes riba e dia aki. Si bo tin pareha, bo ta di suerte di tin un hende tan inteligente manera abo na su banda.

**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Un lubidamentu por costa bo caro awe. Traha un lista di e personanan cu bo tin yama pa expresá nan bo amor..

**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Bo ta ocupá bo di esnan cu na bo banda pa disfrutá hunto cu di e dia di awe. Amor di diferente manera no por faltá bo.

**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Bo sentido di organisacion ta laga bo planea for di tempran e dia aki. Trabou y dibersion ta mezla. Bisa e persona tan special cu bo tin, cuanto bo ta stim'é.

**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Ta un dia cargá di amor awe. Bo ta masha atractivo, ya cu bo bunitesa y pasion ta resaltá. Bo por pone un toke special den tur locual bo ta haci.

**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Pone bo método di seducion funcioná. Bo atractivo personal ta exaltá ainda mas riba e dia aki. Bo ta gusta bisti di un manera provocativo.

**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Tuma e cosnan cu calmo, ya cu bo ta deseá comprometé bo formalmente n'e momentonan aki, pero sigur bo ta dibertí en grande..

**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
No bay bèk den pasado. Balorá loke bo tin aworaki. Ta momento di traha plannan tanto na nivel personal como profesional.

**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
No ta falta e detaye di último ora cu ta laga bo sali for di bo rutina pa por haci e locual cu tanto bo ta deseá.

**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Pidi mas atencion di los demas. Muestra di cariño di parti di famia y amistadnan no ta falta awe. Si bo tin pareha ta tempo di comunicá mas íntimamente.



# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 25 November 2011

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.67 | 1.69 | 1.71 |
| Engelse Pond Sterling | 2.69 | 2.74 | 2.80 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 192.14 | 192.86 | 193.66 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 227.59 | 229.67 | 231.97 |
| Euro per XEU. 100 | 233.48 | 235.62 | 237.98 |

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32. Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

# Exposicion "40 aña di lucha sacrificio y libertad" na Sede di MEP




Diasabra 26 november lo habri e di e 40 añanan di MEP, yama "40 aña di lucha, sacrificio y libertad". E exposicion aki lo ilustra e 40 añanan di MEP, cu e era di Nos Libertador Betico Croes, y di Nelson Oduber. Lo expone diferente material sumamente interesante y lo tin un sala audio visual tambe cu videonan di e 40 aña MEP desde su fundacion. E video aki ta uno hopi impactante y ta trece hopi recuerdo.

Tin un DVD na benta tambe pa esnan cu kier hiba e memorianan aki nan cas.

E exposicion lo ta habri pa un siman. E orario ta: diasabra 8.30 - 10.30p.m., diadomingo 10.00a.m - 4.00p.m., dialuna te diabierna 4.00-8.00p.m. Diabierna dia 2 di december pa 8.00 pm. E exposicion lo cera.

Pa scolnan lo habri e exposicion den dia tambe, e scolnan cu ta interesa por yama na Sede di MEP 5856917, pa haci un cita.

Henter pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa atende e actividadnan aki.

---

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di



## *Rosindo Faustino Werleman*

mihor conoci como: Chimbo"

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: Mementomori Funeral Home
diabierna 25 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi

---

**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

"Welzalig, Heer, die op U bouwt
en zich geheel aan U vertrouwt."

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



## *THEODORUS EUGENE BOERLEIDER*

Miho conoci como: THEO

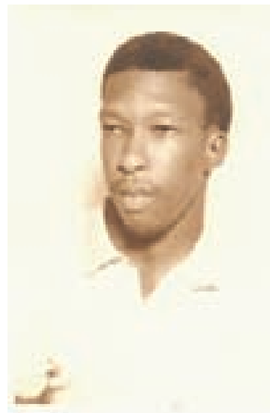
| | |
|---|---|
| Na nomber di su yuinan: | Thea y Jorgen Noij-Boerleider<br>Eugenine Boerleider |
| Nietonan: | Quentin Noij<br>Miguel Young-On |
| Su ex-esposa: | Carmen Maria Luyben-Tromp |
| Rumannan : | Na Hulanda, Corsow y Portugal |
| | Swa y cunanan. |
| Famia: | Vonsee, Boerleider, Tromp y demas famia ta invita tur amigo, |

bisina y conocinan pa asisiti na acto di entierro cual ta tuma lugar dialuna 28 di november 2011 pa 10.30 mainta saliendo for di Kapel Monte Calvario pa santana catolico na Noord.
E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Kapel Monte Calvario na Tanki Leendert.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

---

In loving memory of



## *Alfred Anthony Nedd*

Pep's
April 8th, 1965-May 28th, 2011
We thought of you with love today, But that is nothing new.
We thought of you yesterday, and days before that too.
We think of you in silence, we often call your name.
All we have are memories, and your picture in a frame.
Your memory is our keep sake, with which we'll never part.
God has you in His keeping, we have you in our heart.

Rest in peace We love you
From: Your loving mother and father Noemi & Earlin Nedd, your brothers and sisters, nieces & nephews, neighbours and friends

A Holy Mass will take place on Saterday November 26th, 2011 at the Emanuel Kapel at 7:00pm



**AD PATRES** funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated

# Programa pa conmemora 25 aña di fayecimento di Nos Libertador Betico Croes

Diasabra 26 di november proximo, nos ta conmemora 25 aña di fayecimento di Nos Libertador Betico Croes.

E fayecimento di e gran persona aki 25 aña pasa, na Hulanda, a causa un impacto hopi grandi riba hopi hende. Miles di persona mesora a acudi na e ceremonianan di despedida na Hulanda y na Aruba. Miles di persona a sigui e corteho funebre di su cas na Cumana 84 te na Santana na Santa Cruz.

Pa conmemora e fecha aki lo tin un ceremonia di ofrenda floral na Santana na Santa Cruz 6 pm atardi. Caminda lo tin discursonan di diferente persona. Pa 7 or lo tin un santo sacrificio di Misa na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

8.30 pm lo habri un exposicion "40 aña di lucha, sacrificio y libertad" na Sede di MEP.

"Pa medio di esaki mi kier extende un invitacion na henter nos comunidad pa atende e actividadnan aki", lider di MEP Evelyn Wever-Croes a finalisa





Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

## Gradicimento

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos na ora di fayecimento y entiero di mi esposa, nos mama,wela y ruman stima:

### *Haidia M. Orman-Blom*

Un danki ta bay na famia, bisiñanan y conocinan cu semper ta para cla pa yuda nos. Un danki special na pastor Theo y Nelly Orman y tur e miembronan di Iglesia Maranatha pa nan atencion y ayudo. Na esnan cu a manda flor, krans, tele-gram y yamadanan di telefon, pa esnan cu a compaña nos te na su ultimo lugar di sosiego. Pa staf y personal di cuater piso di Dr Horacio Oduber Hositaal pa nan carino.
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento

Pa medio di esaki famia Richardson kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos mama stima:

### *Irmin Richardson*

Gradicimemento ta bay pa esnan cu a dunele cariño, cu a manda flor, krans, telegram y pa tur e yamadanan. Un danki special ta bay pa Monsigneur Secco, Pastoor Daniel Zspila, Pastoor Jairo y di koor Fatima di Dakota pa nan palabranan bunita.

Boso atenshon tabata y ta un gran consuelo pa nos.

Na nomber di famia Richardson, Sommerville y Maduro

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

**Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4**

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:

### *Clélie Gilles*

*10-10-1929 †20-11-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento y invitashon

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos na ora di Hubert su enfermedad, fayecimento y entiero

### *Hubert Sixto Toppenberg*

cariñosamente yama "Toppy"

Un danki ta bay na su rumannan, famianan y amistadesnan cu semper a para cla pa yuda nos. Na Dr. Wassenaar y Dr. Jonkhoff, Oncologie Team y 4 piso (klasse 2) di H.O. Hospitaal. Lola Geerman di Wilhelmina Kankerfonds cu tabata tey tur momento y na tur cu a mustra nan aprecio. Na esnan cu a manda telegram, flor, emails, facebook y yamadanan di telefon. Na tur cu a mustra nan aprecio na nos defunto stima y a compaña nos na e momentonan dificil.
Un danki special na e bon servicio di Aurora Funeral Home, boso atenshon tabata un gran consuelo pa nos.

Alabez nos ta invita boso pa 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima, cual lo tuma lugar na misa Fatima na Dakota; diasabra 26 di november, dialuna 28 di november, diabierna 2 di december 2011 pa 7'or di anochi. Despues di e ultimo misa lo tin rosario na cas Kas Paloma 17-C

Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su señora, yiunan, nietonan y demas famia.

# Scouting Aruba tabatin su actividad di Mars & Exersitie





**DIASABRA** 22 di november ultimo Scouting Aruba tabatin su actividad di Mars & Exersitie cual a tuma luga e aña aki na San Nicolas. E Gruponan a sali cu nan drum band den un parada for di Scol di Arte y a termina na Colegio Arubano S.N. caminda tabatin un competencia di commando's. Durante e parada tabatin Huesnan cu a duna puntuacion na cada grupo pa diferente aspectonan e.o. disciplina, marchamento y miho uniforma.

Grupo Scout Casibari Jan Lobbrecht a participa cu tur su unidad nan, Bever, Welp, Vekenner, Explorer y Voortrekker. Tambe Grupo Scout Casibari Jan Lobbrecht a luci cu nan drums nan completamente renoba. Esaki nan sigur a zona tremendo y a hala atencion di hopi.

E unidad di verkenner (Angelo Bahlawan, Rutline Croes, Darvin Franken, Davyck Franken, Romario Goeloe, Brian Koolman, Julienne Larmonie, Danny Ridderstap y Joshua Solognier) a logra conkista e prome luga den standard comando y tambe prome luga den Modellen Demonstratie. Un Gradicimento tambe ta bay pa Vaandrig Alex Arrindell y Brandon Dirksz pa nan perseverancia y tremendo trabou den training di e verkenner nan. Grupo Scout Casibari Jan Lobbrecht a sa tambe di conkista e premio mas importante cual ta e "Grupo mas disciplina di Scouting Aruba"

Di parti di lidernan y comision di mayor nos a kier a duna un pabien grandi na cada un di nos miembronan, cual a demostra cu nan por y cu disciplina y perseverancia nos por logra! Tambe un gradicimento na mayornan pa e confiansa duna den Grupo Scout Casibari Jan Lobbrecht. Nos ta orguyoso di boso. Nos kier a bisa tur otro Grupo di Scout pa nan Wees Paraat pa so otro aña Grupo Scout Casibari Jan Lobbrecht lo ta mas fuerte atrobe!

## GLW Foundation ta masha orguyoso cu mas logronan internacional:

## Mishelle Motta ta logra e premionan di Best Body , Best National Costume y 3rd Runner Up Miss Teen internacional 2011









**FOR** di oficina di GLW Foundation organisado oficial di Miss Teen Aruba internacional nos a ricibi e comunicado aki cu ta bisa cu nan ta sinti nan masha contento mes di logronan internacional cu nan ta ricibi. Mishelle Motta, prome finalista di Miss Teen Aruba internacional a representa nos isla na Costa Rica den e certamen di Miss Teen internacional y aki a sa di destaca masha hopi mes memey di e participantenan. Mishelle tabata destaca tur caminda pa su pañanan cu e tabata bisti pero tambe pa su carisma y puntualidad. Durante e anochi final Mishelle a luci espectacular den tur presentacion. El a logra e premio di Best National Costume, Best Body y tambe a keda como e 3rd Runner Up di e evento, cual a ser gana pa e Nicaragua, 1e Finalista tabata Costa Rica, 2nda Finalista tabata Colombia y Aruba a keda como 3ra finalista. Un palabra di pabien ta bay na Mishelle pa su tremendo trabou, su mama, wela, rumannan, su preparado y makiyado Edgar Kock cu a biaha cune. Na Lynette pa e consehonan, na Noelia Khalil, GLW Foundation y na tur persona cu a yuda di un forma of otro masha danki, ta esaki ta e bunita manera pa sigui coopera cu nos hobennan y pa sigui demostra cu nos hobennan ta haci cosnan positivo y lagando Aruba su nomber na halto. Adhunto mira algun potret di Michelle durante Miss Teen internacional 2011